

842654

TRAITÉ

ENTRE

LES PRINCIPALES PUISSANCES ALLIÉES ET ASSOCIÉES

ET

LA POLOGNE, LA ROUMANIE,
L'ÉTAT SERBE-CROATE-SLOVÈNE
ET L'ÉTAT TCHÉCO-SLOVAQUE

RELATIF

À CERTAINES FRONTIÈRES DE CES ÉTATS

SIGNÉ

LE 10 AOÛT 1920

À SÈVRES

Fromageot. Pilotti. Ph. Carr. = redaktor

Fromageot. Pilotti. Ph. Carr. = redaktor

ADJUTANTURZ GŁÓWNA
NACZELNOSTWO WODZA
L. G. 842654
Wysłano dn. 12.7. 1920 roku
Wyrzuto dn. 12.7. 1920 roku
Załączników

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

463

LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, L'EMPIRE BRITANNIQUE, LA FRANCE, L'ITALIE, LE JAPON, Principales Puissances alliées et associées, LA POLOGNE, LA ROUMANIE, L'ÉTAT SERBO-CROATE-SLOVÈNE ET L'ÉTAT TCHÉCO-SLOVAQUE,

THE UNITED STATES OF AMERICA, THE BRITISH EMPIRE, FRANCE, ITALY, AND JAPAN, the Principal Allied and Associated Powers, POLAND, ROUMANIA, THE SERB-CROAT-SLOVENE STATE AND THE CZECHO-SLOVAK STATE,

GLI STATI UNITI D'AMERICA, L'IMPERO BRITANNICO, LA FRANCIA, L'ITALIA, IL GIAPPONE, Principali potenze alleate ed associate, LA POLONIA, LA ROMANIA, LO STATO SERBO-CROATO-SLOVENO E LO STATO CZECO-SLOVACCO,

Étant désireux d'assurer la souveraineté de la Pologne, de la Roumanie, de l'État serbe-croate-slovène et de l'État tchéco-slovaque sur les territoires qui leur sont respectivement reconnus,

Desiring to assure the sovereignty of Poland, Roumania, the Serb-Croat-Slovene State and the Czecho-Slovak State over the territories recognized as belonging to them respectively,

Desirando assicurare la sovranità della Polonia, della Romania e dello Stato Serbo-Croato-Sloveno sui territori che sono loro rispettivamente riconosciuti,

LES SOUSSIGNÉS, après échange de leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, ONT CONVENU DES DISPOSITIONS SUIVANTES :

THE UNDERSIGNED, after exchanging their full powers, found in good and due form, HAVE AGREED AS FOLLOWS :

I SOTTOSCRITTI dopo essersi scambiati i loro pieni poteri riconosciuti in buona e debita forma, SONO CONVENUTI NELLE DISPOSIZIONI SEGUENDI :

ARTICLE 1^{er}.

Sous réserve des stipulations particulières des Traités, Accords complémentaires et Décisions intervenus pour le règlement des affaires actuelles, les Hautes Parties contractantes reconnaissent la souveraineté de la Pologne sur les territoires de l'ancienne monarchie austro-hongroise situés au Nord de la ligne frontière ci-après (voir la CARTE n° 1) :

D'un point sur le cours de l'Oder immédiatement au Sud de la voie ferrée Ratibor-Oderberg, vers l'Est et jusqu'au point où la limite orientale de la commune de Piersna rencontre l'ancienne frontière entre l'Autriche et l'Allemagne :

cette ancienne frontière :

de là, vers le Sud-Sud-Est et jusqu'au point où la limite entre les communes de Bukowetz et de Jaworzynka rencontre l'ancienne frontière entre la Silésie et la Hongrie :

la frontière décrite dans la Décision en date, à Paris, du 28 juillet 1920 ;

de là, vers l'Est et jusqu'à un point situé à environ 1 kilomètre et demi à l'Est de la cote 1725 (Babia Gora) sur l'ancienne frontière entre la Galicie et la Hongrie :

l'ancienne frontière entre la Silésie et la Hongrie,

puis entre la Galicie et la Hongrie ;

de là, vers le Sud-Sud-Est et jusqu'à un point de l'ancienne frontière entre la Galicie et la Hongrie situé à 1 kilomètre environ au Nord de la cote 1230 (Magura) :

la frontière décrite dans la Décision en date, à Paris, du 28 Juillet 1920 ;

de là, vers le Sud, puis vers l'Est, puis vers le Nord et jusqu'à un point de l'ancienne frontière entre la Galicie et la Hongrie situé sur la rivière Bialka à 500 mètres environ du village de Brzegi :

l'ancienne frontière entre la Galicie et la Hongrie ;

de là, dans une direction générale Est-Nord-Est et jusqu'au point de la même frontière situé à proximité de la cote 487 sur la route de Czorsztyń à Szepesofalu :

la frontière décrite dans la Décision en date, à Paris, du 28 juillet 1920 ;

de là, vers l'Est, puis vers l'Est-Sud-Est et jusqu'à un point à 2 kilomètres environ au Sud de la cote 1335 (Halicz), où elle rencontre la limite administrative entre les cercles de Lisko à l'Ouest et de Turka à l'Est :

l'ancienne frontière entre la Galicie et la Hongrie.

Ce point est le point commun aux trois frontières de la Pologne, de la Tchéco-Slovaquie et de la Galicie orientale.

La Commission de délimitation prévue à l'article II de la Décision en date, à Paris, du 28 juillet 1920, sera chargée de fixer sur place la ligne frontière ci-dessus décrite.

ARTICLE 2.

Sous réserve des stipulations particulières des Traités, Accords complémentaires et Décisions, intervenus pour le règlement des affaires actuelles, les Hautes Parties contractantes reconnaissent la souveraineté de l'État tchéco-slovaque sur les territoires délimités par les frontières prévues ci-après (voir la CARTE n° 1) :

1° Avec l'Allemagne, la frontière décrite par l'article 27-6° et l'article 83 du Traité de paix conclu avec l'Allemagne le 28 juin 1919;

2° Avec l'Autriche, la frontière décrite par l'article 27-6° du Traité de paix conclu avec l'Autriche le 10 septembre 1919;

3° Avec la Hongrie, la frontière décrite par l'article 27-4° du Traité de paix conclu avec la Hongrie le 4 juin 1920;

4° Avec la Roumanie, la ligne suivante :

De la cote 123, à environ 1,200 mètres à l'Est de Magosliget, qui est le point commun aux trois frontières de la Tchéco-Slovaquie, de la Roumanie et de la Hongrie, vers le Nord-Est et jusqu'au cours de la Batar :

une ligne à déterminer sur le terrain ;

de là, vers l'Est et jusqu'au point où la Batar se sépare de la limite administrative entre les comitats d'Ugocsa et de Szatmar :

le cours de la Batar vers l'amont ;

de là, d'une manière générale vers l'Est et jusqu'à la cote 652 située sur les monts d'Avas à 6 kilomètres environ au Sud-Ouest de Velete :

une ligne à déterminer sur le terrain suivant parallèlement la route Tiszaujlak-Halm à une distance minimum d'un kilomètre, coupant la voie ferrée à 500 mètres environ

au Sud de la station de Nevetlenfalva, puis suivant d'une manière générale la ligne de partage des eaux de la Batar au Nord et de la Tur au Sud en passant par les cotes 238 et 582 ;

de là, vers le Sud-Est et jusqu'à la cote 943 au Sud de Remete :

la ligne de partage des eaux de la Tisza au Nord et de la Tur au Sud ;

de là, vers le Nord et jusqu'à un point à choisir sur le cours de la Tisza et à 1 kilomètre environ en amont de Remete :

une ligne à déterminer sur le terrain ;

de là, vers l'Est et jusqu'à un point à choisir en amont du confluent de la Tisza avec la Visso, de façon à laisser la voie ferrée Maramarössziget-Borsa entièrement en territoire roumain, tout en donnant à la Tchéco-Slovaquie le maximum de facilités pour effectuer un raccordement de la voie ferrée Huszt, Also-Aspa, Korösmezo au Nord de la Tisza et entièrement en territoire tchéco-slovaque :

le cours de la Tisza vers l'amont ;

de là, vers l'Est et jusqu'à la cote 1655 qui est le point des Carpathes commun aux bassins des trois rivières Tisza, Visso et Czeremosz :

la ligne de partage des eaux de la Tisza et de la Visso.

Le point 1655 est le point commun aux trois frontières de la Tchéco-Slovaquie, de la Galicie orientale et de la Roumanie.

5° *Avec la Galicie orientale*, la ligne suivante :

Du point 1655 ci-dessus désigné, vers l'Ouest-Nord-Ouest et jusqu'à la jonction avec la limite administrative entre les districts de Lisko et de Turka à environ 2 kilomètres au Sud du point 1335 (Haliez) :

l'ancienne frontière entre la Galicie et la Hongrie ;

6° *Avec la Pologne*, la frontière décrite par l'article 1^{er} du présent Traité et par l'article 83 du Traité de paix conclu avec l'Allemagne le 28 juin 1919.

Une Commission composée de sept membres, dont cinq seront nommés par les Principales Puissances alliées et associées, un par la Roumanie et un par l'État Tchéco-Slovaque, sera constituée dans les quinze jours qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, pour fixer sur place le tracé de la ligne frontière entre la Roumanie et l'État tchéco-slovaque.

Il sera pourvu par stipulations ultérieures au tracé sur le terrain de la ligne frontière entre l'État tchéco-slovaque et la Galicie orientale.

20/11/1919

RECEIVED
INSTITUT
ARCHIVES

ARTICLE 3.

Sous réserve des stipulations particulières des Traités, Accords complémentaires et Décisions, intervenus ou à intervenir pour le règlement des affaires actuelles, les Hauts Parties contractantes reconnaissent la souveraineté de la Roumanie sur les territoires délimités par les frontières ci-après (voir la CARTE n° 2) :

1° Avec la Hongrie, la frontière décrite par l'article 27-3° du Traité de paix conclu avec la Hongrie le 4 juin 1920;

2° Avec l'État serbe-croate-slovène, la ligne suivante :

A partir du point commun aux trois frontières de la Roumanie, de la Hongrie et de l'État serbe-croate-slovène, point à choisir sur le terrain à 4 kilomètres environ au Sud-Ouest de la station de Kiszombor, et approximativement à l'Est-Sud-Est de la côte 84 et au Sud-Sud-Ouest de la côte 83 dans une direction générale Sud-Est, jusqu'à un point de la voie ferrée Zsombolya-Lovrin à 3 kilomètres environ au Nord de Zsombolya :

une ligne à déterminer sur le terrain passant à l'Est de Pusztakeresztur, à l'Ouest de Porgany et de Bolgartelep; puis entre Valkany à l'Est et la voie ferrée de Nagyikinda à Szeged, à l'Ouest, puis entre Marienfeld (Mariafölde) et Mokrin, à l'Est de Nakofalva et de Seultour (Szentborbala), à l'Ouest de Banat-Komlos (Nagykomlos) et d'Osztern (Kiskomlos);

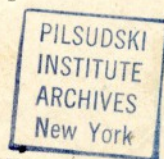
de là, vers le Sud et jusqu'à un point du cours du Temes, situé entre Surjan et Boka, à 6 kilomètres environ au Sud de Modos:

une ligne à déterminer sur le terrain, coupant la voie ferrée de Temesvar à Nagyikinda, entre Zsombolya (Hatzfeld) et Gyertyamos et passant entre Klari et Horvat-Kecsá (Köcse), à l'Ouest de Otelek, Janosfölde et Pardany, à l'Est de Tamásfalva et Felsőittebe, entre Istvanfölde et Modos;

de là, dans une direction générale Sud-Est et jusqu'à un point à choisir entre Jam et Mirkocz, sur la voie ferrée de Karasjeszenő à Oravicabanya :

une ligne à déterminer sur le terrain passant au Nord de Kanak, entre Szecsenfalva et Torontalujfalva, entre Zichyfalva et Nagygaj, entre Verseczvat et Temesmora, entre Kiszsam, Nagyszered, Temes-Kutas et Marktelke à l'Ouest et Nagyzsam, Laczunas et Komornok (Komoriztye) à l'Est; entre Temészöllös et Varadia, entre Csorda et Alsovarany;

Tr. — Frontières.



de là, vers le Sud-Est et jusqu'à un point à choisir sur le cours de la Nera, à 1 kilomètre environ à l'Est de la route entre Kusics et Zlaticza (Neraaranyos) :

une ligne à déterminer sur le terrain passant entre Krusicza (Körted) et Nikolincz (Mikloshaza), contournant à l'Est la cote 234 et la localité de Rebenburg (Szöllös-hegy) et ensuite se dirigeant vers l'Ouest-Sud-Ouest de telle manière qu'elle permette la construction en territoire roumain et par la vallée de la Nera d'une voie ferrée normale entre Zlaticza (Neraaranyos) et Petrilova ;

de là, vers l'aval et jusqu'au confluent de la Néra et du Danube :

le cours de la Néra ;

de là, vers le Sud-Est et jusqu'au confluent du Timok avec le Danube :

le chenal principal de navigation du Danube ;

Ce confluent est le point commun aux trois frontières de la Bulgarie, de la Roumanie et de l'Etat serbe-croate-slovene.

3° Avec la Bulgarie, la frontière décrite par l'article 27-5° du Traité de Paix conclu avec la Bulgarie le 27 novembre 1919 ;

4° La mer Noire ;

5° Au Nord-Est :

une ligne qui sera déterminée ultérieurement ;

6° Avec la Galicie orientale, la ligne suivante :

Du point commun aux anciennes limites de Bessarabie et de Bukovine sur le cours principal du Dniester, et jusqu'à un point situé à environ 2 kilomètres en aval de Zaleszczyki :

le cours principal du Dniester vers l'amont ;

de là, vers le Sud-Ouest et jusqu'au point de rencontre de la limite administrative entre la Galicie et la Bukovine avec la limite entre les districts de Horodenka et de Sniatyn à environ 11 kilomètres au Sud-Est d'Horodenka :

une ligne à déterminer sur le terrain passant par les cotes 317, 312 et 239 ;

de là, vers le Sud-Ouest et jusqu'à son point de rencontre avec l'ancienne frontière entre la Hongrie et la Galicie :

l'ancienne limite administrative entre la Galicie et la Bukovine ;

22/10/1919



de là, vers le Nord-Ouest et jusqu'au point 1655, qui est le point des Carpathes commun aux bassins des trois rivières Tisza, Visso et Czeremosz :

l'ancienne frontière entre la Hongrie et la Galicie.

Le point 1655 est le point commun aux trois frontières de la Roumanie, de la Galicie et de la Tchéco-Slovaquie.

7° Avec la Tchéco-Slovaquie, la frontière décrite par l'article 2-4° du présent Traité.

Une Commission composée de sept membres, dont cinq seront nommés par les Principales Puissances alliées et associées, un par la Roumanie et un par l'Etat serbe-croate-slovène, sera constituée dans les quinze jours qui suivront la mise en vigueur du présent Traité, pour fixer sur place le tracé de la ligne frontière entre la Roumanie et l'Etat serbe-croate-slovène.

Il sera pourvu par des stipulations ultérieures au tracé sur le terrain de la ligne frontière entre la Roumanie et la Galicie orientale.

ARTICLE 4.

Sous réserve des stipulations particulières des Traités, Accords complémentaires et Décisions intervenus ou à intervenir pour le règlement des affaires actuelles, les Hautes Parties contractantes reconnaissent la souveraineté de l'Etat serbe-croate-slovène sur les territoires délimités par les frontières ci-après (voir la CARTE n° 3) :

1° Avec l'Italie et au Sud, une ligne qui sera déterminée ultérieurement ;

2° Avec la Grèce, la frontière au 1^{er} janvier 1914 entre la Serbie et la Grèce, puis, jusqu'au mont Tumba, l'ancienne frontière entre la Bulgarie et la Grèce ;

3° Avec la Bulgarie, la frontière décrite par l'article 27-1° du Traité de paix conclu avec la Bulgarie le 27 novembre 1919 ;

4° Avec la Roumanie, la frontière décrite par l'article 3-2° du présent Traité ;

5° Avec la Hongrie, la frontière décrite par l'article 27-2° du Traité de paix conclu avec la Hongrie le 4 juin 1920 ;

6° Avec l'Autriche, la frontière décrite par l'article 27 du Traité de paix conclu avec l'Autriche le 10 septembre 1919.

ARTICLE 5.

Les dispositions des articles 28 à 35 et 362 du Traité de paix avec la Hongrie sont applicables au tracé, sur le terrain, des frontières prévues par le présent Traité.

ARTICLE 1.

Subject to the special provisions of the Treaties, Supplementary Agreements and Decisions concluded for the purpose of completing the present settlement, the High Contracting Parties recognize the sovereignty of Poland over the territories of the former Austro-Hungarian Monarchy lying to the north of the frontier line hereafter described (*see map No. 1*) :

From a point on the course of the Oder immediately south of the Ratibor-Oderberg railway, eastwards to the point where the eastern boundary of the commune of Piersna meets the old frontier between Austria and Germany,

this old frontier ;

thence south-south-eastwards to the point where the boundary between the communes of Bukowetz and Jawarzynka meets the old frontier between Silesia and Hungary,

the frontier described in the Decision made at Paris on July 28, 1920 ;

thence eastwards to a point situated about $1 \frac{1}{2}$ kilometres east of hill 1725 (Babia Gora) on the old frontier between Galicia and Hungary,

the old frontier between Silesia and Hungary and then between Galicia and Hungary ;

thence south-south-eastwards to a point on the old frontier between Galicia and Hungary situated about 1 kilometre north of hill 1230 (Magura),

the frontier described in the Decision made at Paris on July 28, 1920 ;

thence southwards, eastwards and northwards to a point on the old frontier between Galicia and Hungary situated on the river Bialka about 500 metres from the village of Brzegi,

the old frontier between Galicia and Hungary ;

thence in a general east-north-easterly direction to a point on the same frontier situated near hill 487 on the Czorstyn-Szepesofalu road,

the frontier described in the Decision made at Paris on July 28, 1920 ;

thence eastwards, then east-south-eastwards to a point about 2 kilometres south of point 1335 (Halicz) where it meets the administrative boundary between the districts of Lisko on the west and of Turka on the East,

the old frontier between Galicia and Hungary.

This is the point common to the three frontiers of Poland, Czecho-Slovakia, and Eastern Galicia.

The Boundary Commission provided for in Article II of the Decision made at Paris on July 28, 1920, will have to trace on the spot the frontier line described above.

ARTICLE 2.

Subject to the special provisions of the Treaties, Supplementary Agreements and Decisions concluded for the purpose of completing the present settlement, the High Contracting Parties recognize the sovereignty of the Czecho-Slovak State over the territories defined by the following frontiers (*see map No. 1*):

1. *With Germany*, the frontier defined by Article 27, 6. and Article 83 of the Treaty of Peace concluded with Germany on June 28, 1919;

2. *With Austria*, the frontier defined by Article 27, 6. of the Treaty of Peace concluded with Austria on September 10, 1919;

3. *With Hungary*, the frontier defined by Article 27, 4. of the Treaty of Peace concluded with Hungary on June 4, 1920;

4. *With Roumania*, the following line :

From point 123 (about 1.200 metres east of Magosliget) which is the point common to the three frontiers of Czecho-Slovakia, Roumania and Hungary, north-eastwards to the course of the Batar,

a line to be fixed on the ground ;

thence eastwards to the point where it is left by the administrative boundary between the *comitats* of Ugocsa and Szatmar,

the course of the Batar upstream ;

thence in a general easterly direction to point 652 situated on the Avas range about 6 kilometres south-west of Velete,

a line to be fixed on the ground parallel to the Halmi — Tiszaujflak road at a minimum distance of one kilometre from it, cutting the railway about 500 metres to the south

of the station of Nevetlenfalva, then following generally the watershed between the basins of the Batar on the north and the Tur on the south and passing through points 238 and 582 ;

thence south-eastwards to point 943, south of Remete,

the watershed between the basins of the Tisza on the north and the Tur on the south ;

thence northwards to a point to be chosen in the course of the Tisza about 1 kilometre upstream from Remete,

a line to be fixed on the ground ;

thence eastwards to a point to be chosen above its confluence with the Visso, so as to leave the Maramarossziget — Borsa railway entirely in Roumanian territory while giving to Czecho-Slovakia the maximum facilities for the construction of a railway line Huszt, Also-Aspa, Korösmezo north of the river and entirely in Czecho-Slovak territory,

the course of the Tisza upstream ;

thence eastwards to point 1655 which is the point on the Carpathians common to the basins of the three rivers Tisza, Visso and Czeremosz,

the watershed between the basins of the Tisza and the Visso.

Point 1655 is the point common to the three frontiers of Czecho-Slovakia, Eastern Galicia and Roumania.

5. *With Eastern Galicia*, the following line :

From point 1655 described above west-north-westwards to its junction with the administrative boundary between the districts of Lisko and Turka, about 2 kilometres south of point 1335 (Halicz),

the old frontier between Galicia and Hungary ;

6. *With Poland*, the frontier defined by Article 1 of the present Treaty and by Article 83 of the Treaty of Peace concluded with Germany on June 28, 1919.

A Commission composed of seven members, five nominated by the Principal Allied and Associated Powers, one by Roumania and one by the Czecho-Slovak State, will be constituted within fifteen days from the coming into force of the present Treaty to trace on the spot the frontier line between Roumania and the Czecho-Slovak State.

Further stipulations will provide for tracing on the spot the frontier line between the Czecho-Slovak State and Eastern Galicia.

ARTICLE 3.

Subject to the special provisions of the Treaties, Supplementary Agreements and Decisions concluded or to be concluded for the purpose of completing the present settlement, the High Contracting Parties recognize the sovereignty of Roumania over the territories defined by the following frontiers (*see map No. 2*):

1. *With Hungary*, the frontier defined by Article 27,3, of the Treaty of Peace concluded with Hungary on June 4, 1920;

2. *With the Serb-Croat-Slovene State*, the following line:

From the point common to the three frontiers of Roumania, Hungary and the Serb-Croat-Slovene State, a point to be chosen on the ground about 4 kilometres south-west of Kiszombor Station, and approximately east-south-east of point 84 and south-south-east of point 83, in a general south-south-easterly direction to a point on the Zsombolya — Lovrin railway about 3 kilometres north of Zsombolya,

a line to be fixed on the ground passing east of Pusztakeresztur, west of Pogany and Bolgartelep; then between Valkany on the east and the Nagykikinda—Szeged railway on the west, then between Marienfeld (Mariafölde) and Mokrin, east of Nakofalva and Seultour (Szentborbala), west of Banat-Komlos (Nagykomlos) and Osztern (Kiskomlos);

thence southwards to a point on the Temes between Surjan and Boka about 6 kilometres south of Modos,

a line to be fixed on the ground cutting the Temesvar — Nagykikinda railway between Zsombolya (Hatzfeld) and Gyertyamos and passing between Klari and Horvat-Kecsa (Köcse), west of Otelek, Janosfölde and Pardany, east of Tamasfalva and Felsöttebe, between Istvanfölde and Modos;

thence approximately south-eastwards to a point to be fixed between Jam and Mirkocz on the Karasjeszenö—Oraviczabanya railway,

a line to be fixed on the ground passing north of Kanak, between Szecsenfalva and Torontalujfalu, between Zichyfalva and Nagygal, between Verseczvat and Temesmora, between Kiszsam, Nagyszered, Temes-Kutas and Marktelke to the west and Nagyzsam, Laczunas and Komornok (Komoriztye) to the east, between Temesszöllös and Varadia, between Csorda and Alsovarany;

thence south-eastwards to a point to be fixed on the Nera about 1 kilometre east of the Kusics—Zlaticza (Neraaranyos) road,

a line to be fixed on the ground passing between Krusicza (Körted) and Nikolinez

(Mikloshaza), curving east of point 234 and Rebenburg (Szöllöshegy) and thence west-south-westwards so as to allow the construction of a normal gauge railway in Roumanian territory along the valley of the Nera between Zlaticza (Neraaranyos) and Petrilova;

thence downstream to the confluence of the Nera and the Danube,

the course of the Nera;

thence south-eastwards to the confluence of the Timok with the Danube,

the principal channel of navigation of the Danube.

This confluence is the point common to the three frontiers of Bulgaria, Roumania and the Serb-Croat-Slovene State.

3. *With Bulgaria*, the frontier defined by Article 27, 5, of the Treaty of Peace concluded with Bulgaria on November 27, 1919.

4. *The Black Sea.*

5. *On the north-east;*

a line to be subsequently determined;

6. *With Eastern Galicia*, the following line;

From the point common to the old boundaries of Bessarabia and Bukovina on the principal channel of the Dniester, to a point situated about 2 kilometres downstream from Zaleszczyki,

the principal channel of the Dniester upstream;

thence south-westwards to the point situated about 11 kilometres south-east of Horodenka where the administrative boundary between Galicia and Bukovina meets the boundary between the districts of Horodenka and Sniatyn,

a line to be fixed on the ground passing through points 317, 312 and 239;

thence south-westwards to the point where it meets the old frontier between Hungary and Galicia,

the old administrative boundary between Galicia and Bukovina;

thence north-westwards to point 1655, which is the point of the Carpathians common to the basins of the three rivers Tisza, Visso and Czeremosz, the old frontier of Hungary with Galicia.

Point 1655 is the point common to the three frontiers of Roumania, Eastern Galicia and Czecho-Slovakia.

7. *With Czecho-Slovakia*: the frontier defined by Article 2, 4. of the present Treaty.

A Commission composed of seven members, five nominated by the Principal Allied and Associated Powers, one by Roumania and one by the Serb-Croat-Slovene State, shall be constituted within fifteen days from the coming into force of the present Treaty to trace on the spot the frontier line between Roumania and the Serb-Croat-Slovene State.

Subsequent stipulations will provide for tracing on the spot the frontier line between Roumania and Eastern Galicia.

ARTICLE 4.

Subject to the special provisions of the Treaties, Supplementary Agreements and Decisions concluded or to be concluded for the purpose of completing the present settlement, the High Contracting Parties recognize the sovereignty of the Serb-Croat-Slovene State over the territories defined by the following frontiers (*see map No. 3*):

1. *With Italy and on the south*, a line to be subsequently determined;
2. *With Greece*, the frontier of January 1, 1914, between Serbia and Greece, then, as far as Mount Tumba, the old frontier between Bulgaria and Greece;
3. *With Bulgaria*, the frontier defined by Article 27, 1. of the Treaty of Peace concluded with Bulgaria on November 27, 1919;
4. *With Roumania*, the frontier defined by Article 3, 2. of the present Treaty;
5. *With Hungary*, the frontier defined by Article 27, 2. of the Treaty of Peace concluded with Hungary on June 4, 1920;
6. *With Austria*, the frontier defined by Article 27 of the Treaty of Peace concluded with Austria on September 10, 1919.

ARTICLE 5.

The provisions of Articles 28 to 35 and 362 of the Treaty of Peace with Hungary will apply to the tracing on the spot of the frontiers laid down by the present Treaty.

ARTICOLO 1.

Con riserva delle stipulazioni particolari dei trattati, accordi complementari e decisioni intervenute per il regolamento delle questioni attuali, le Alte Parti Contraenti riconoscono la sovranità della Polonia sui territori dell' antica monarchia austro-ungarica situati a nord della linea di frontiera qui di seguito descritta (vedi carta n. 1) :

da un punto sul corso dell'Oder immediatamente a Sud della linea ferroviaria Ratibor-Oderberg, verso Est e sino al punto in cui il limite orientale del comune di Piersna incontra l'antica frontiera fra l'Austria e la Germania :

questa antica frontiera ;

da qui, verso Sud-Sud-Est e sino al punto in cui il limite fra i comuni di Bukowetz e di Jaworzynka incontra l'antica frontiera fra la Slesia e l'Ungheria :

la frontiera descritta nella decisione presa a Parigi il 28 Luglio 1920 ;

da qui, verso Est e sino a un punto situato circa 1 chilometro e mezzo a Est della quota 1725 (Babia Gora) sull'antica frontiera fra la Galizia e l'Ungheria :

l'antica frontiera fra la Slesia e l'Ungheria, poi fra la Galizia e l'Ungheria ;

da qui, verso Sud-Sud-Est, e sino a un punto dell'antica frontiera fra la Galizia e l'Ungheria situato 1 chilometro circa a Nord della quota 1230 (Magura) :

la frontiera descritta nella decisione presa a Parigi il 28 Luglio 1920 ;

da qui, verso Sud, poi verso Est e poi verso Nord e sino a un punto dell'antica frontiera fra la Galizia e l'Ungheria situato sul fiume Bialka a 500 metri circa dal villaggio di Brzegi :

l'antica frontiera fra la Galizia e l'Ungheria ;

da qui, in direzione generale Est-Nord-Est e sino al punto delle medesima frontiera situato in prossimità della quota 487 sulla strada Czorsztyń-Szepesofalu :

la frontiera descritta nella decisione presa a Parigi il 28 Luglio 1920 ;



da qui, verso Est, e poi verso Est-Sud-Est e sino a un punto situato circa 2 chilometri a Sud della quota 1335 (Halicz) ove essa incontra il limite amministrativo fra i circoli di Lisko ad Ovest e di Turka a Est :

L'antica frontiera fra la Galizia e l'Ungheria.

Questo punto è il punto comune alle tre frontiere della Polonia, della Ceco-Slovacchia e della Galizia Orientale.

La Commissione di delimitazione prevista all'art. 2 della decisione di Parigi del 28 luglio 1920, sarà incaricata di fissare sul posto la linea di frontiera sopradescritta.

ARTICOLO 2.

Con riserva delle stipulazioni particolari dei trattati, accordi complementari e decisioni intervenute per il regolamento delle questioni attuali, le Alte Parti Contraenti riconoscono la sovranità dello Stato Ceco-Slovacco sui territori delimitati dalle frontiere descritte come segue (*vedere* la carta n. 1) :

1. *Con la Germania*, la frontiera descritta dall'art. 27 — 6° e dall'art. 83 del Trattato di pace concluso con la Germania il 28 giugno 1919;

2. *Con l'Austria*, la frontiera descritta dall'art. 27 — 6° del trattato di pace concluso con l'Austria il 10 settembre 1919;

3. *Con l'Ungheria*, la frontiera descritta dall'art. 27 — 4° del trattato di pace concluso con l'Ungheria il 4 giugno 1920.

4. *Con la Romania*, la linea seguente :

Dalla quota 123, a circa 1.200 metri a Est di Magosliget, che è il punto comune alle tre frontiere della Ceco-Slovacchia, della Romania e dell'Ungheria, verso Nord — Est e sino al corso della Batar :

una linea da determinare sul terreno;

da qui, verso Est e sino al punto in cui la Batar si separa dal limite amministrativo fra i comitati d'Ugocsa e di Szatmar :

il corso della Batar a monte;

da qui, in direzione generale Est e sino alla quota 652 situata sui monti d'Avas circa 6 chilometri a Sud-Ovest di Velete :

una linea da determinare sul terreno, che segua parallelamente la strada Tiszauj-lak-Halmi a una distanza minima di un chilometro, che attraversi la linea ferroviaria

circa 500 metri a Sud della stazione di Nevetlenfalva, e che poi segua all'incirca la linea spartiacque fra la Batar a Nord e la Tur a sud, passando per le quote 238 e 582.

da qui, verso Sud-Est e sino alla quota 943 a Sud di Remete :

la linea spartiacque fra la Tisza a Nord e la Tur a Sud;

da qui, verso Nord e sino a un punto da determinarsi sul corso della Tisza circa 1 kilometro a monte di Remete :

una linea da determinarsi sul terreno;

da qui, verso Est e sino a un punto da determinarsi a monte della confluenza della Tisza nella Visso, in maniera da lasciare la linea ferroviaria Maramarosziget-Borsa completamente in territorio romeno, pur lasciando alla Czecho-Slovacchia il massimo di facilitazioni per effettuare un raccordo con la linea ferroviaria Huszt, Also-Aspa, Korosmezo a Nord della Tisza e completamente in territorio czecho-slovacco :

il corso della Tisza a monte;

da qui, verso Est e sino alla quota 1655 che è il punto dei Carpazi comune ai bacini dei tre fiumi Tisza, Visso e Czeremosz :

la linea spartiacque fra la Tisza e la Visso.

Il punto 1655 è il punto comune alle tre frontiere della Czecho-Slovacchia, della Galizia Orientale e della Romania.

5. Con la Galizia Orientale, la linea seguente :

dal punto 1655 più sopra designato, verso Ovest-Nord-Ovest e sino al congiungimento col limite amministrativo fra i distretti di Lisko e di Turka circa 2 chilometri a Sud del punto 1335 (Halicz) :

l'antica frontiera fra la Galizia e l'Ungheria,

6. *Con la Polonia*, la frontiera descritta dall'articolo 1 del presente trattato e dall'articolo 83 del trattato di pace concluso con la Germania il 28 giugno 1919.

Una commissione composta di sette membri, di cui cinque nominati dalle Principali Potenze Alleate e Associate, uno dalla Romania e uno dallo Stato Czecho-Slovacco, sarà costituita entro quindici giorni dall'entrata in vigore del presente trattato, per fissare sul posto il tracciato della frontiera fra la Romania e lo Stato Czecho-Slovacco. Sarà provveduto con stipulazioni ulteriori al tracciato sul terreno della frontiera fra la Czecho-Slovacchia e la Galizia Orientale.

ARTICOLO 3.

Con riserva delle stipulazioni particolari dei trattati accordi complementari e decisioni intervenute o da intervenire per il regolamento delle questioni attuali, le Alte Parti Contraenti riconoscono la sovranità della Romania sui territori rispettivamente delimitati dalla frontiera previste come segue: (vedere la carta n. 2.):

1. *Coll'Ungheria*, le frontiera descritta dall'art. 27-3° del trattato di pace concluso con l'Ungheria il 4 giugno 1920.

2. *Collo Stato Serbo-Croato-Sloveno*, la linea seguente: in direzione generale sud-est sino a punto sulla linea ferroviaria Zsombolya-Lovrin circa, 3 chilometri a Nord di Zsombolya:

a partire dal punto comune alle tre frontiere della Romania della Ungheria e dello Stato Serbo-Croato-Sloveno, punto da determinare sul terreno 4 chilometri circa a Sud Ovest della Stazione di Kiszombor, e approssimativamente ad Est-Sud-Est della quota 84 e a Sud-Sud-Ovest della quota 83.

una linea da determinare sul terreno passante ad Est di Pusztakeresztur, a Ovest di Porgany e Bolgartelep; poi fra Valkany a Est e la strada ferrata da Nagyikinda a Szeged ad Ovest, poi fra Marienfeld (Mariafölde) e Mokrin, ad Est di Nakofalva e di Seultour (Szentborbala), ad Ovest di Banat-Komlos (Nagykomlos) e di Osztern (Kiskomlos);

da qui, verso Sud, e sino a un punto sul corso del Temes, fra Surjan e Boka, circa 6 chilometri circa a Sud di Modos:

una linea da determinare sul terreno, attraversante la linea ferroviaria Temesvar-Nagyikinda fra Zsombolya (Haltzföld) e Gyertyamos, e passante fra Klari e Horvat-Kecska (Köcse), a Ovest di Otelek, Janosföld e Pardany, a est di Tamasfalva e Felsőitebe, fra Istvanföld e Modos;

da qui, in direzione generale Sud-Est, sino a un punto da determinarsi fra Jam e Mirkocz, sulla linea ferroviaria Karasjeszenö-Oraviczabanya:

una linea da determinare sul terreno passante a Nord di Kanak, fra Szecsenfalva e Torontalujfalu, fra Zichyfalva e Nagyaj, fra Verseczvat e Temesmora, fra Kiszsam, Nagyszered, Temes-Kutas e Marktelke a Ovest, e Nagyzsam, Laczunas e Komornok (Komoriztye) ad Est; fra Temeszöllös e Varadia, fra Csorda e Alsovarany;

da qui verso Sud-Est e sino a un punto da determinarsi sul corso della Nera circa 1 kilometro a ad Est della strada Kusics-Zlatica (Neraaranyos):

una linea da determinare sul terreno passante fra Crusicza (Körtöd) e Nikolincz

(Mikloshaza), contornante ad Est la quota 234 e la località di Rebenburg (Szöllöshegy) e dirigentesi poi verso Ovest-Sud-Ovest in maniera da permettere la costruzione in territorio romeno e attraverso la valle della Nera di una linea ferroviaria normale fra Zlatica (Neraaranyos) e Petrilova;

da qui, a valle, sino alla confluenza Nera-Danubio :

il corso della Nera;

da qui, verso Sud-Est e sino alla confluenza del Timok col Danubio :

il canale principale di navigazione del Danubio.

Questa confluenza è il punto comune alle tre frontiere della Bulgaria, della Romania e dello Stato Serbo-Croato-Sloveno.

3° *Con la Bulgaria*, la frontiera descritta dall'articolo 27-5° del trattato di pace concluso con la Bulgaria il 27 novembre 1919;

4° *il Mar Nero*;

5° a Nord-Est; una linea che sarà determinata ulteriormente.

6° *Con la Galizia Orientale*, la linea seguente :

Dal punto comune all'antico limite fra la Bessarabia e la Bucovina sul corso principale del Dniester e fino ad un punto situato circa 2 chilometri a valle di Zaleszczyki :

il corso principale del Dniester a monte;

da qui, verso Sud-Ovest sino al punto di incontro del limite amministrativo fra la Galizia e la Bucovina col limite fra i distretti di Horodenka e Sniatyn circa 11 chilometri a Sud-Est di Horodenka :

una linea da determinare sul terreno passante per le quote 317, 312 e 239;

da qui verso Sud-Ovest e sino al suo punto di incontro con l'antica frontiera fra l'Ungheria e la Galizia :

l'antico limite amministrativo fra la Galizia e la Bucovina;



da qui, verso Nord-Ovest e sino al punto 1655, che è il punto dei Carpazi comune ai bacini dei tre fiumi Tisza, Visso e Czeremosz :

Pantica frontiera fra Ungheria e Galizia.

La quota 1655 è il punto comune alle tre frontiere della Romania, della Galizia Orientale e della Czecho-Slovacchia.

7° *Con la Czecho-Slovacchia*, la frontiera descritto dall'articolo 2-4° del presente Trattato.

Una Commissione composta di sette membri, di cui cinque nominati dalle Principali Potenze Alleate e Associate, uno dallo Stato Serbo-Croato-Sloveno e uno dalla Romania, sarà costituita entro quindici giorni dall' entrata in vigore del presente trattato per fissare sul luogo il tracciato della linea frontiera fra la Romania e lo Stato Serbo-Croato-Sloveno.

Sarà provveduto con stipulazioni ulteriori al tracciato sul terreno delle frontiere fra la Romania e la Galizia Orientale.

ARTICOLO 4.

Sotto riserva delle stipulazioni particolari dei trattati, accordi complementari e decisioni intervenute o da intervenire per il regolamento delle questioni attuali, le Alte Parti contraenti riconoscono la sovranità dello Stato Serbo-Croato-Sloveno sui territori delimitati delle frontiere seguenti :

1. *Con l'Italia e al Sud*, una linea che sarà fissata ulteriormente;
2. *Con la Grecia*, la frontiera al 1° gennaio 1914 fra la Serbia e la Grecia, poi, sino al Monte Tomba l'antica frontiera fra la Bulgaria e la Grecia;
3. *Con la Bulgaria*, la frontiera descritta all' art. 27-1° del Trattato di Pace concluso con la Bulgaria il 27 novembre 1919;
4. *Con la Romania*, la frontiera descritta dall' art. 3-2° del presente Trattato;
5. *Con l'Ungheria*, la frontiera descritta all'art. 27 - 2° del Trattato di Pace concluso con l'Ungheria il 4 giugno 1920;
6. *Con l'Austria*, la frontiera descritta all'art. 27 del Trattato di Pace concluso con l'Austria il 10 settembre 1919.

ARTICOLO 5.

Le disposizioni degli articoli 28 a 35 e 362 del Trattato di Pace con l'Ungheria sono applicabili al tracciato sul terreno delle frontiere menzionate nel presente Trattato.

LE PRÉSENT TRAITÉ, rédigé en français, en anglais et en italien, et dont le texte français fera foi, en cas de divergence, sera ratifié. Le dépôt des ratifications sera effectué à Paris.

Les Puissances dont le Gouvernement a son siège hors d'Europe auront la faculté de se borner à faire connaître au Gouvernement de la République française, par leur Représentant diplomatique à Paris, que leur ratification a été donnée, et, dans ce cas, elles devront en transmettre l'instrument aussitôt que faire se pourra.

Le Gouvernement français remettra à toutes les Puissances signataires une copie certifiée conforme du procès verbal de dépôt de ratification.

Un premier procès-verbal de dépôt de ratification sera dressé dès que le Traité aura été ratifié par trois des Principales Puissances alliées et associées, la Pologne, la Roumanie, l'Etat serbe-croate-slovène et la Tchéco-Slovaquie.

Le présent Traité entrera en vigueur entre les Hautes Parties contractantes, qui l'auront ainsi ratifié, lorsque les Traités de paix avec l'Autriche et avec la Hongrie seront eux-mêmes en vigueur vis-à-vis des Hautes Parties contractantes.

FAIT à Sèvres, le dix août mil neuf cent vingt, en un

THE PRESENT TREATY, in French, in English and in Italian, of which the French text shall prevail in case of divergence, shall be ratified. The deposit of ratifications will be effected at Paris.

Powers of which the seat of the Government is outside Europe will be entitled merely to inform the Government of the French Republic through their diplomatic representative at Paris that their ratification has been given; in that case they must transmit the instrument of ratification as soon as possible.

The French Government will transmit to all the signatory Powers a certified copy of the procès-verbal of the deposit of ratifications.

A first procès-verbal of the deposit of ratifications will be drawn up as soon as the Treaty has been ratified by three of the Principal Allied and Associated Powers, Poland, Roumania, the Serb-Croat-Slovene State and Czecho-Slovakia.

The present Treaty will come into force between the High Contracting Parties who have ratified it when the Treaties of Peace with Austria and Hungary have come into force for them.

DONE at Sèvres, the tenth day of August one thousand

IL PRESENTE TRATTATO, redatto in francese, inglese e italiano, e di cui il testo francese farà fede in caso di divergenza, sarà ratificato. La consegna delle ratifiche avverrà a Parigi.

Le Potenze il cui Governo risiede fuori d'Europa avranno la facoltà di limitarsi a far conoscere al Governo della Repubblica Francese, per il tramite del loro Rappresentante diplomatico a Parigi, che la loro ratifica è stata data, e, in questo caso, esse dovranno trasmetterne l'istrumento appena possibile.

Il Governo Francese rimetterà a tutte le Potenze firmatarie una copia certificata conforme del processo-verbale del deposito di ratifica.

Un primo processo-verbale di deposito di ratifica sarà fatto quando il trattato sarà stato ratificato da tre delle principali Potenze alleate e associate, dalla Polonia la Romania, lo Stato Serbo-Croato-Sloveno e la Czecho-Slovaquia.

Il presente trattato entrerà in vigore fra le Alte Parti contraenti, che l'avranno così ratificato, quando i trattati di pace con l'Autria e con l'Ungheria saranno essi stessi in vigore verso le Alte Parti contraenti.

FATTO a Sèvres, dieci agosto mille nove cento venti,

seul exemplaire qui restera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française et dont les expéditions authentiques seront remises à chacune des Puissances signataires du Traité.

nine hundred and twenty, in a single copy which will remain deposited in the archives of the Government of the French Republic, and of which authenticated copies will be transmitted to each of the Powers who sign the Treaty.

in un solo esemplare che resterà depositato negli archivi del Governo della Repubblica Francese e copia autentica del quale sarà rimessa a ciascuna delle Potenze firmatarie.

(L. S.) DERBY.

(L. S.) GEORGE H. PERLEY.

(L. S.) ANDREW FISHER.

(L. S.) JAMES ALLEN.

(L. S.) R. A. BLANKENBERG.

(L. S.) ARTHUR HIRTZEL.

(L. S.) A. MILLERAND.

(L. S.) F. FRANÇOIS-MARSAL.

(L. S.) JULES CAMBON.

(L. S.) PALÉOLOGUE.

(L. S.) BONIN.

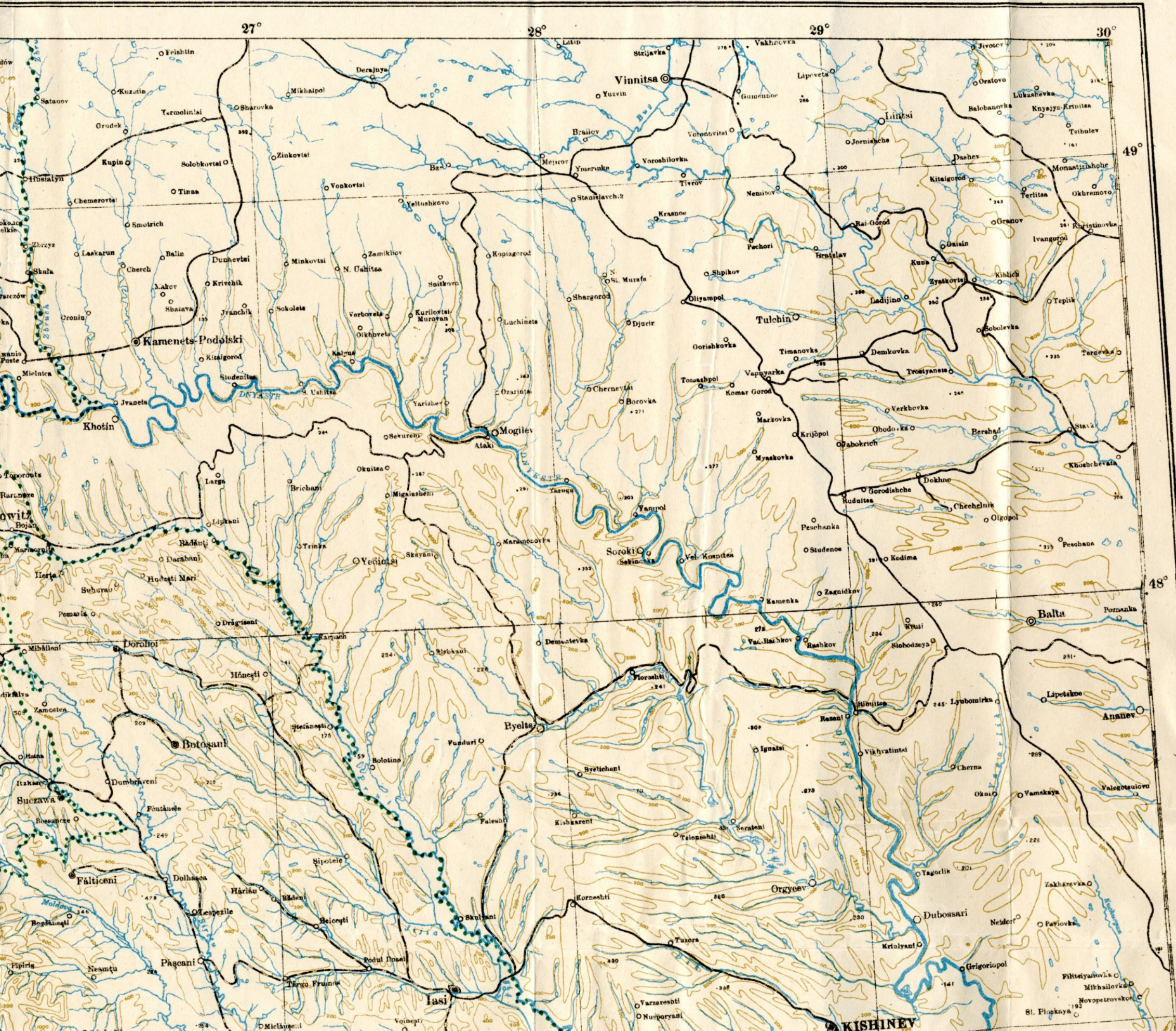
(L. S.) VANNUTELLI REY.

(L. S.) K. MATSUI.

(L. S.) STEFAN OSUSKY.

*in Japortani a litografico
in Prunum a gordini Ghita*

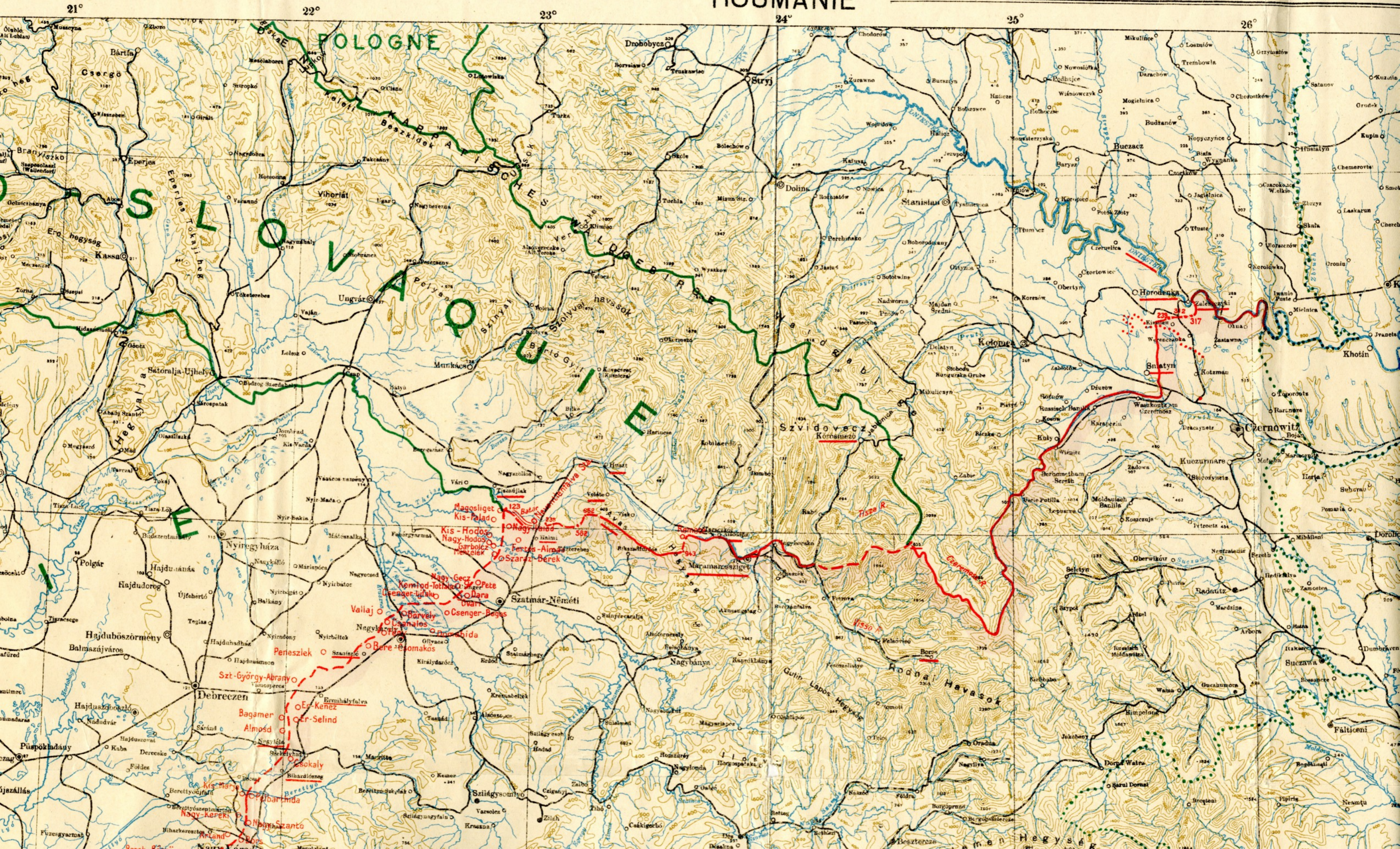




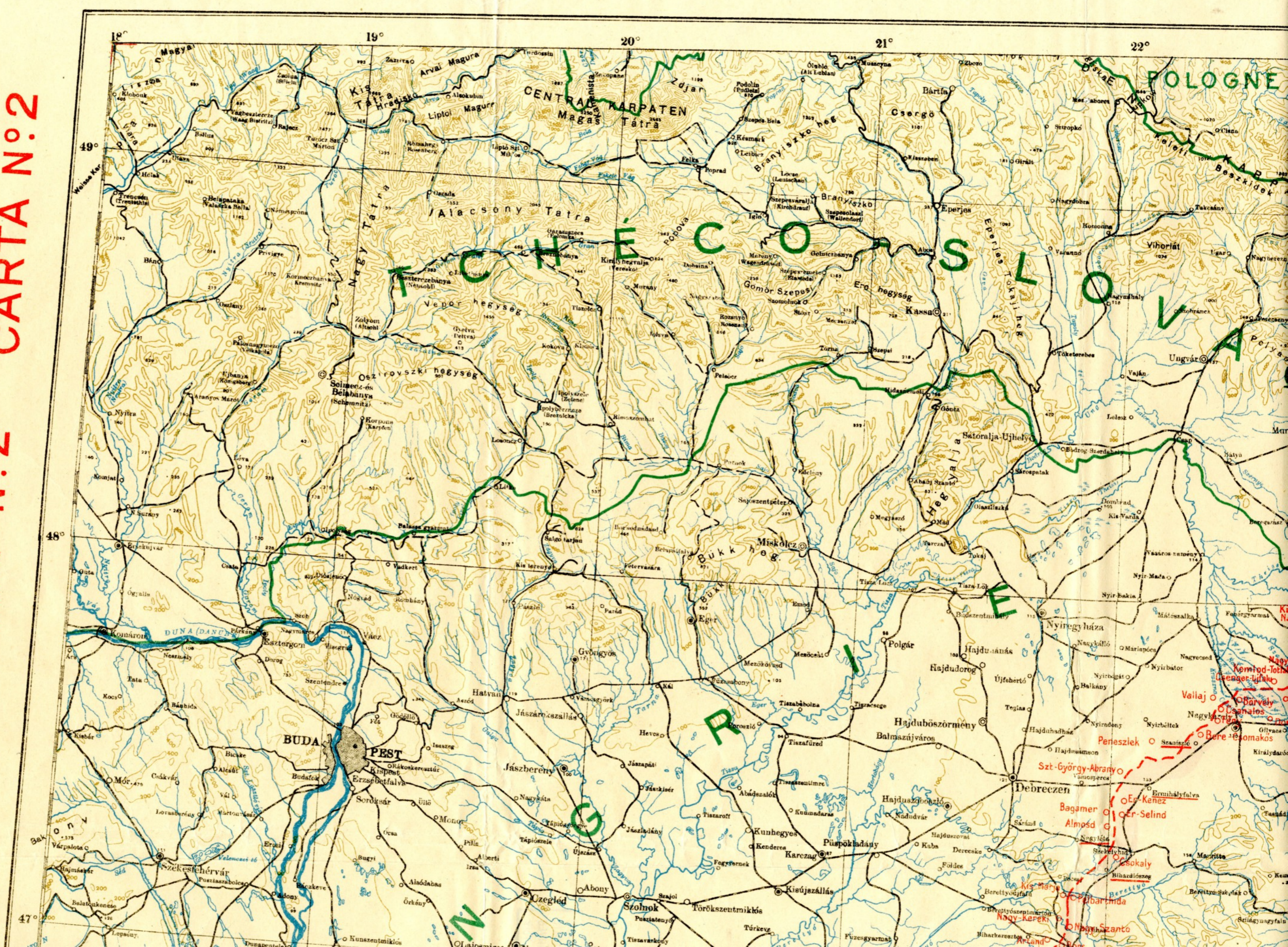
49°
48°
47°

KISHINEV

ROUMANIE



CARTE N°2 MAP N°2 CARTA N°2



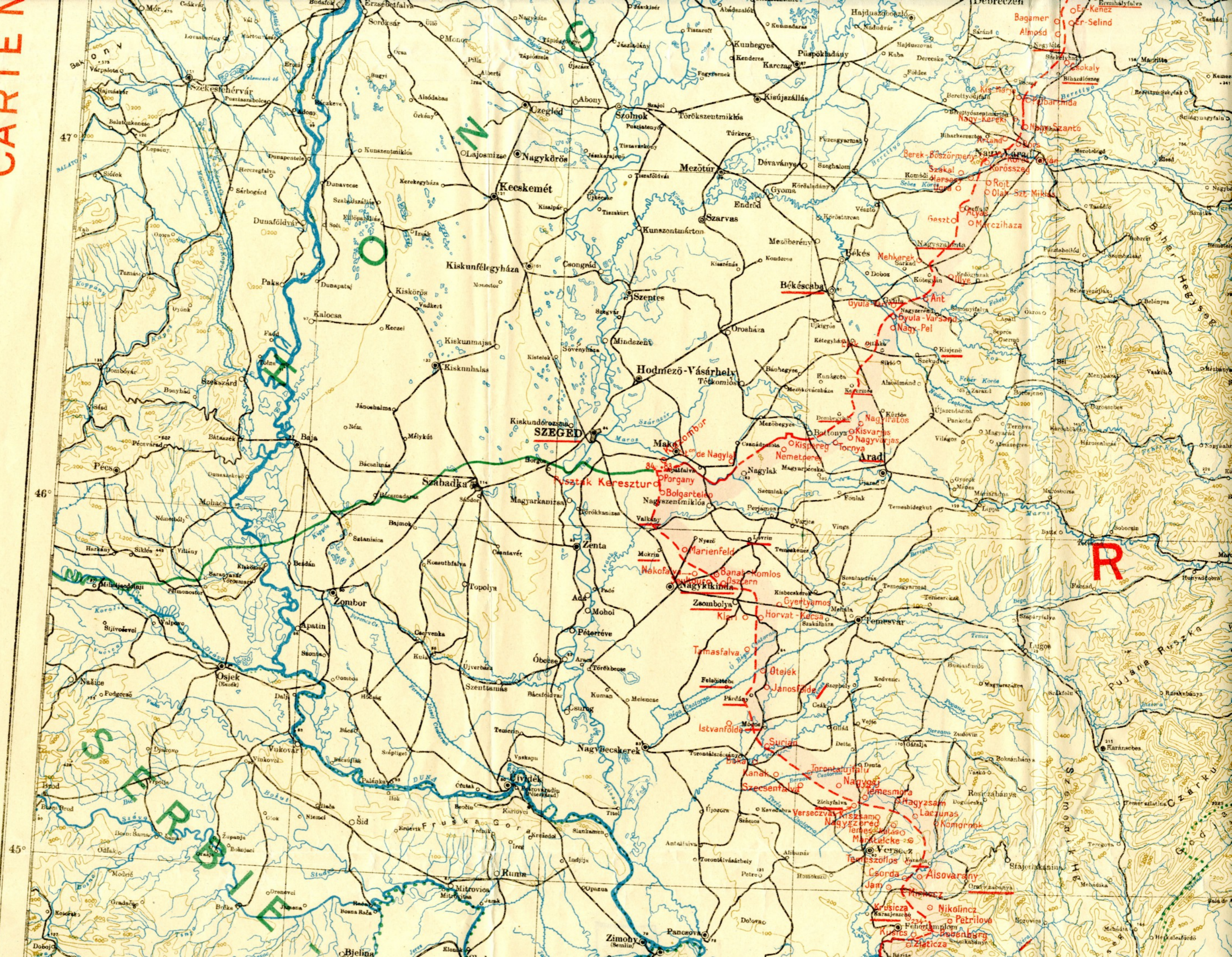


A N I E

C H E R N O B I L



CARTEN



SZEGED

R



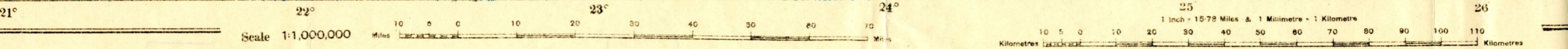
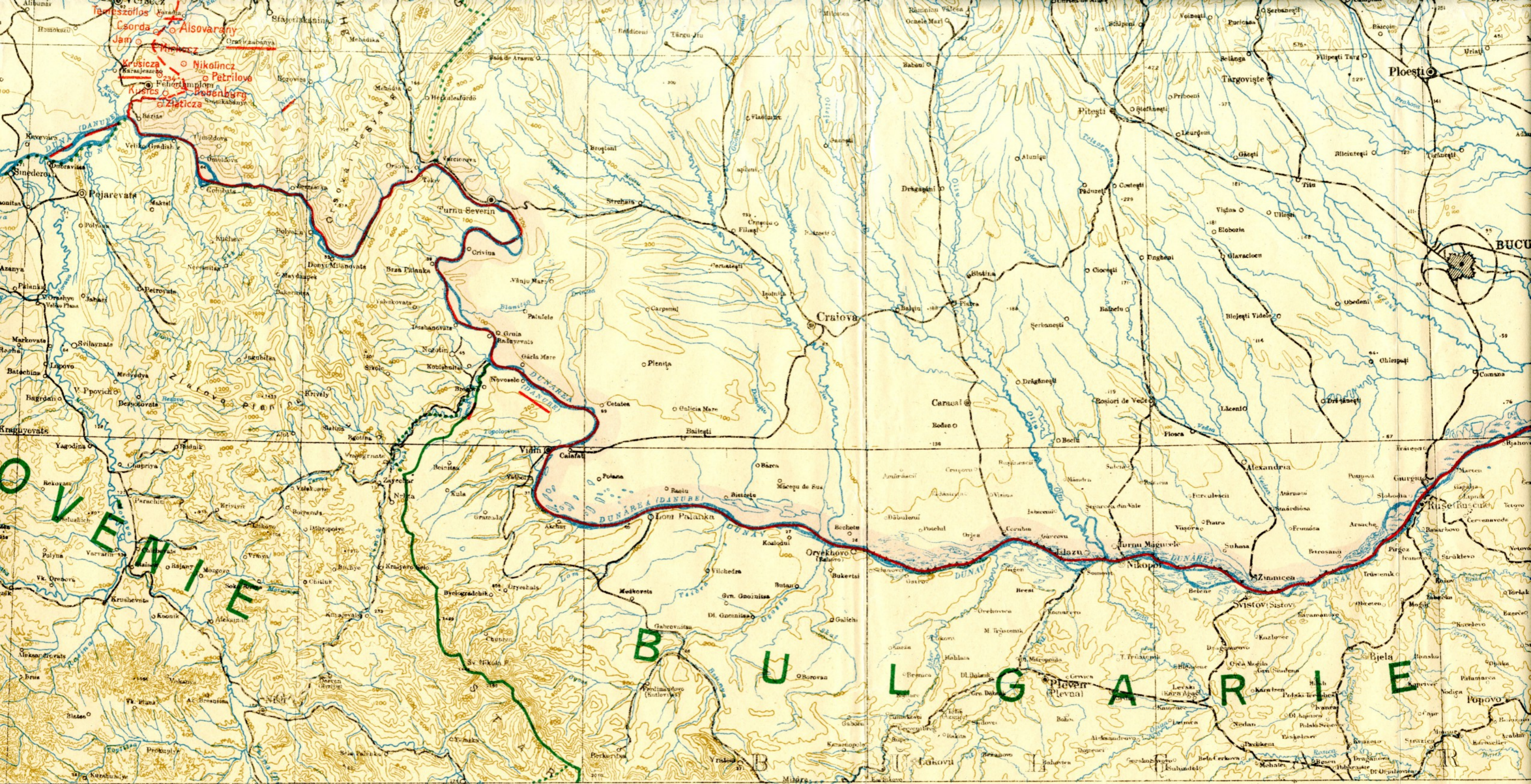
LÉGENDES

- Frontières ne nécessitant pas de délimitation sur le terrain
- Frontières nécessitant une délimitation sur le terrain
- Amorces de limites administratives
- Frontières d'autres États
- Anciennes frontières
- Frontiers which do not require to be delimited on the ground
- Frontiers to be delimited on the ground
- Portions of administrative Boundaries
- Frontiers of other States
- Old Frontiers
- Frontiere per le quali non occorrono determinazioni sopra luogo
- Frontiere per le quali occorrono determinazioni sopra luogo
- Tratte di confine amministrativo
- Frontiere d'altri Stati
- Antiche frontiere

S.G.A. le 28/7/20.

PIESUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

486



PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York



S.G.A. 1846, 1839 18-c

18° 19° 20° 21° 22°




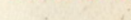

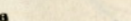

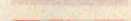

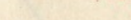
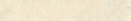
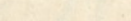



Fond établi par le Service Géographique Britannique.

Scale 1:1,000,000 Miles 10 5 0 10

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

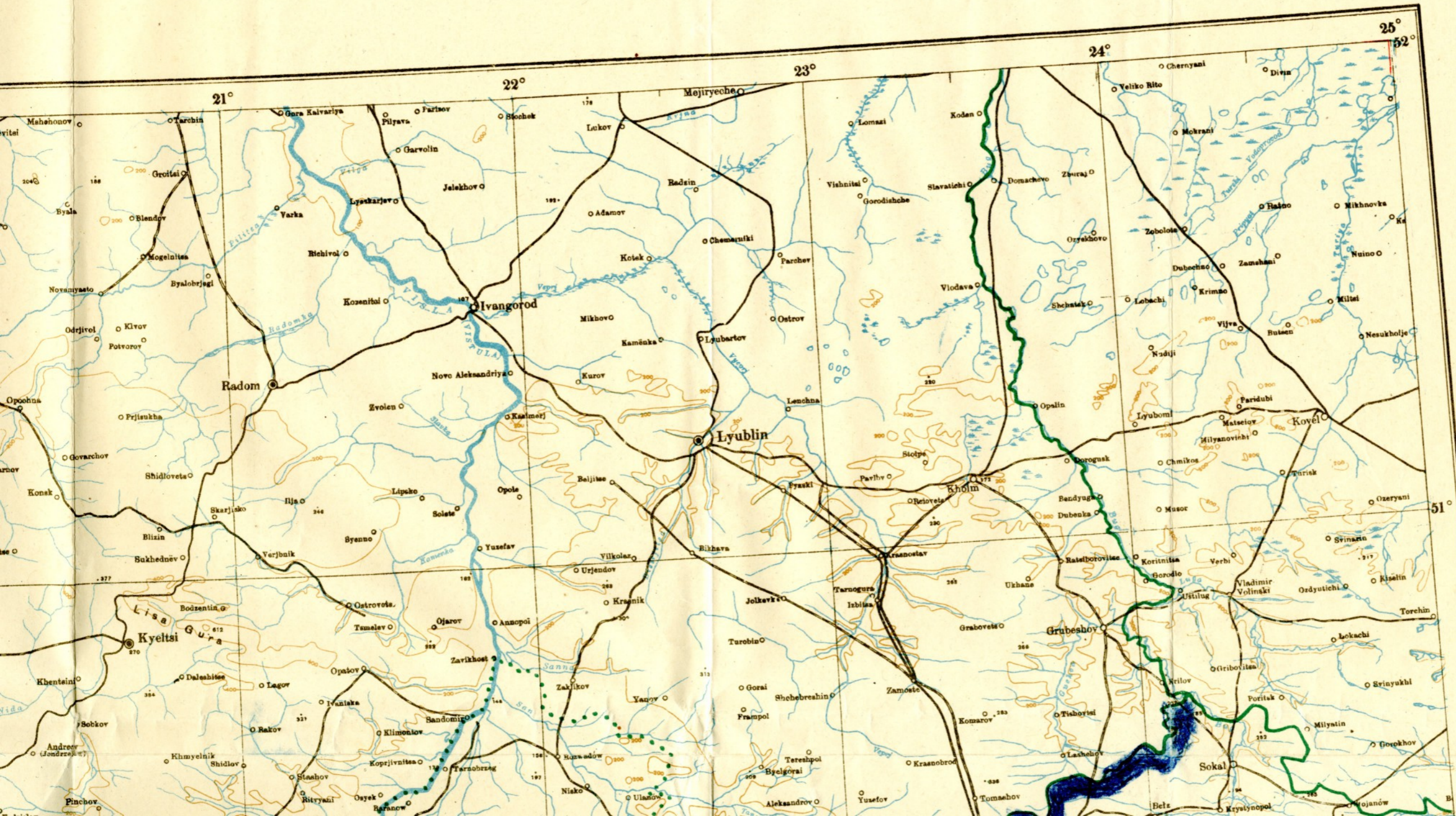


LÉGENDES

-  *Frontières ne nécessitant pas de délimitation sur le terrain*
-  *Frontières nécessitant une délimitation sur le terrain*
-  *Amorces de limites administratives*
-  *Frontières d'autres États*
-  *Anciennes frontières*
-  *Frontiers which do not require to be delimited on the ground*
-  *Frontiers to be delimited on the ground*
-  *Portions of administrative Boundaries*
-  *Frontiers of other States*
-  *Old Frontiers*
-  *Frontiere per le quali non occorrono determinazioni sopra luogo*
-  *Frontiere per le quali occorrono determinazioni sopra luogo*
-  *Tratte di confine amministrativo*
-  *Frontiere d'altri Stati*
-  *Antiche frontiere*

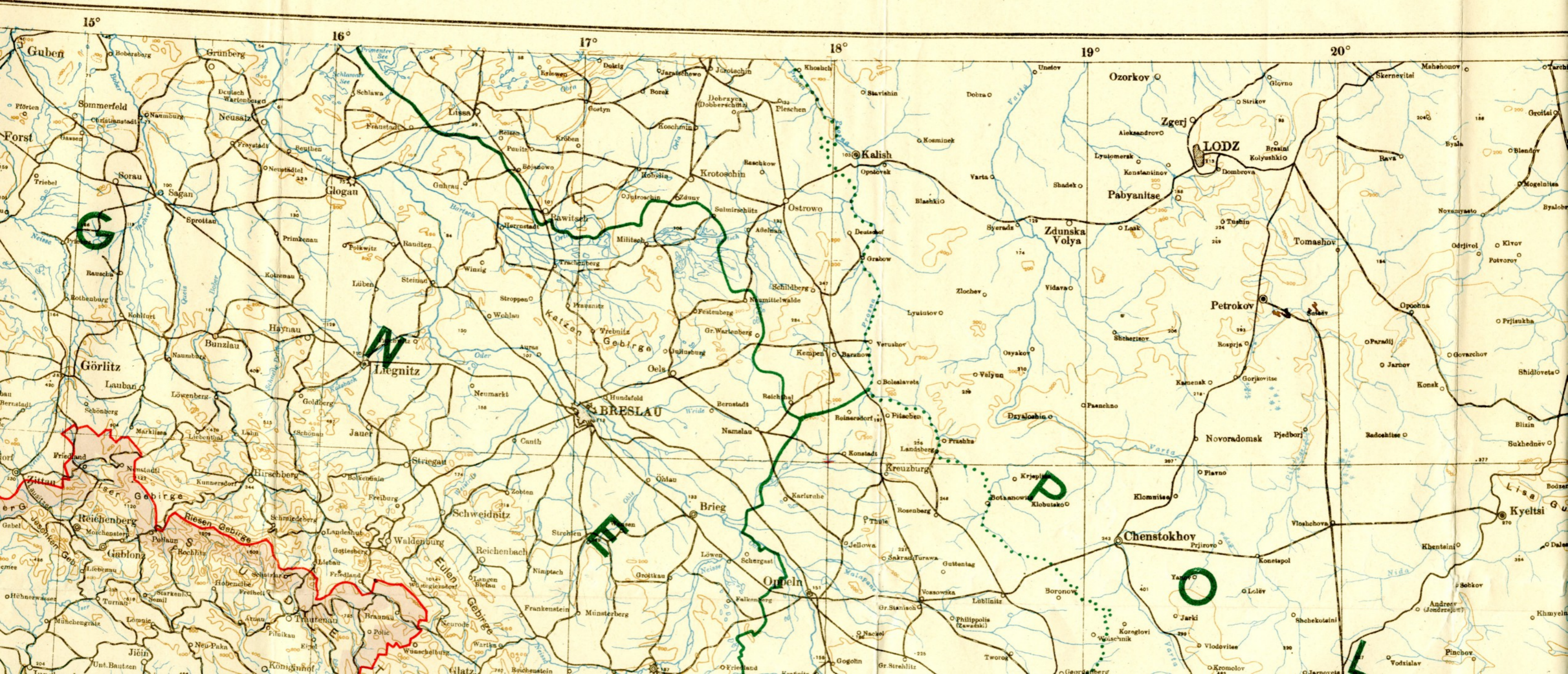
S.G.A. le 28/7/20.

486



MAP N°1 CARTA N°1

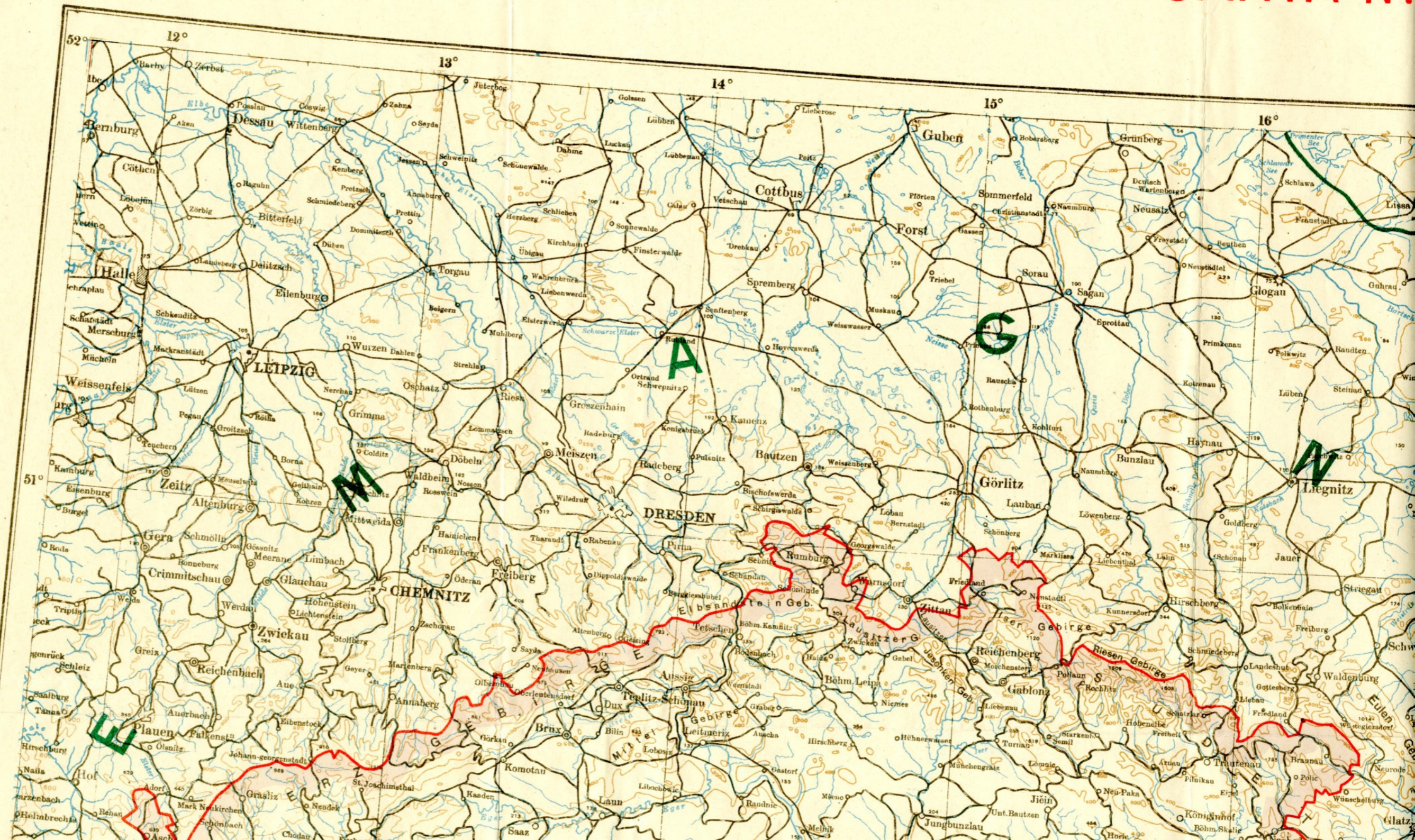
TCHÉCO-SLOVAQUIE



CARTE N°1

MAP N°1

CARTA N°1





G

N

E

LEMBERG

Przemysław

Jarosław

Rzeszów

Tarnobrzeg

Lublin

Ungváj

Szabolcs

Stanisław

Drohobycz

Stryj

Kolomej

STAROSTYNA

Ungváj

Bereg

Szabolcs

RUTHÉNIE

Szabolcs

LEMBERG

LEMBERG

LEMBERG

LEMBERG

LEMBERG

LEMBERG

LEMBERG

LEMBERG

LEMBERG

LEMBERG

50°

49°

48°

Tarnów

Przeworsk

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Przeworsk

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

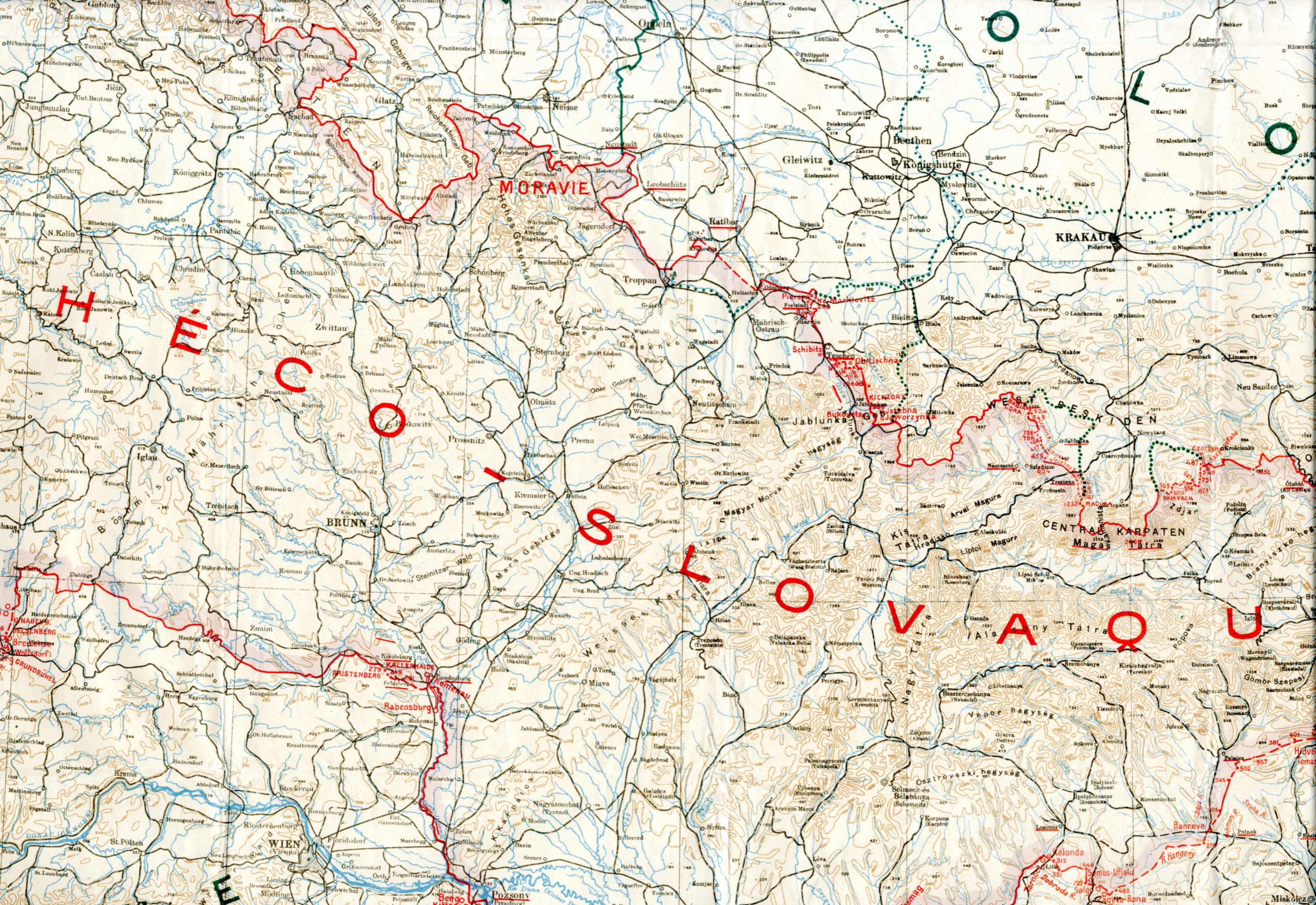
Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko

Brzesko



MORAVIE

KRAKAU

E

C

S

K

V

A

Q

U

BRUNN

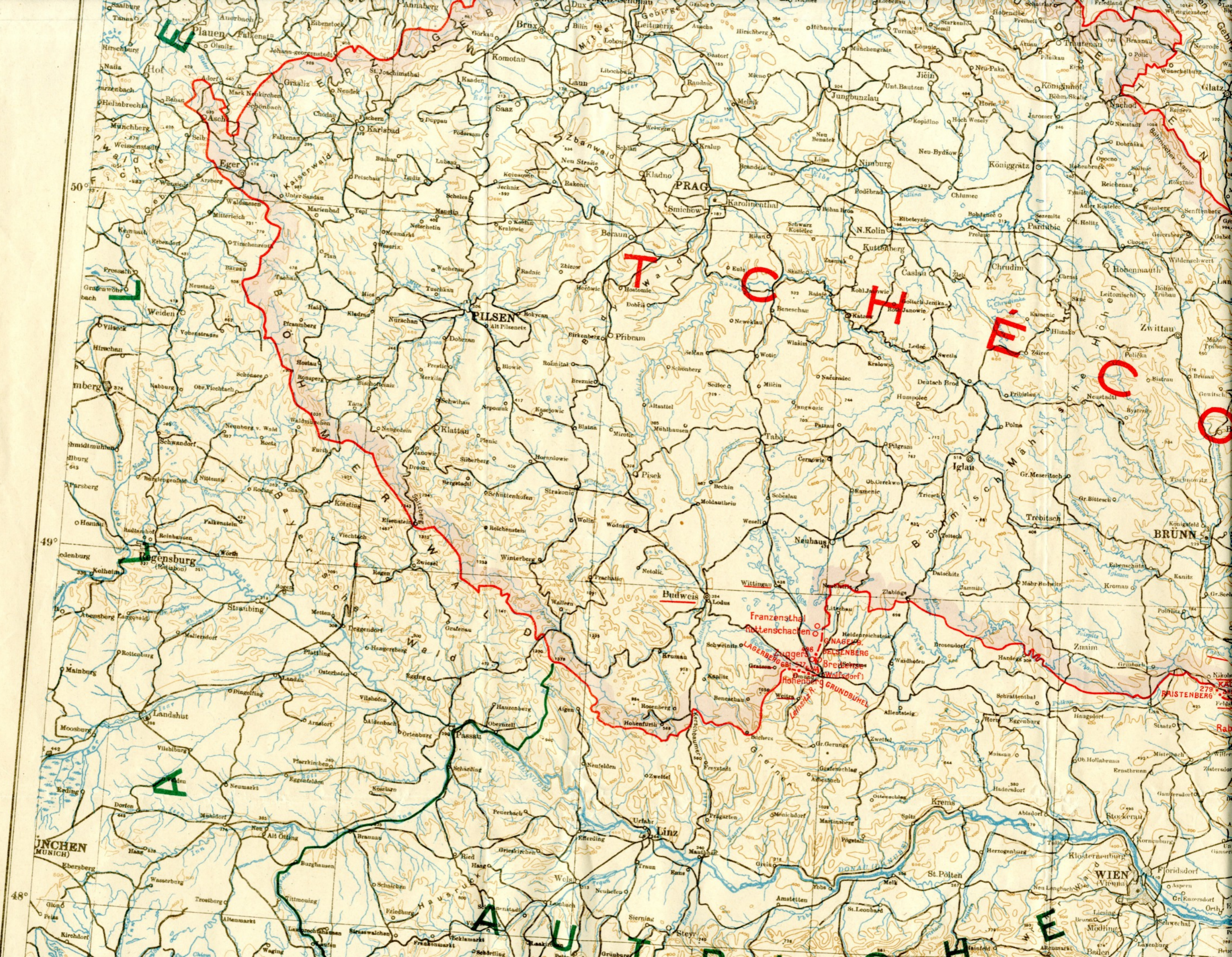
Rabensburg

Pozsony

Wien

Wien

Miskolc



50

49

48

MÜNCHEN
(MUNICH)

Wien
(VIENNA)

Map labels include: Plauen, Eger, Pilsen, Prag, Brunn, Regensburg, Linz, Wien, and numerous smaller towns and geographical features.

T

C

H

E

C

O

W

L

G

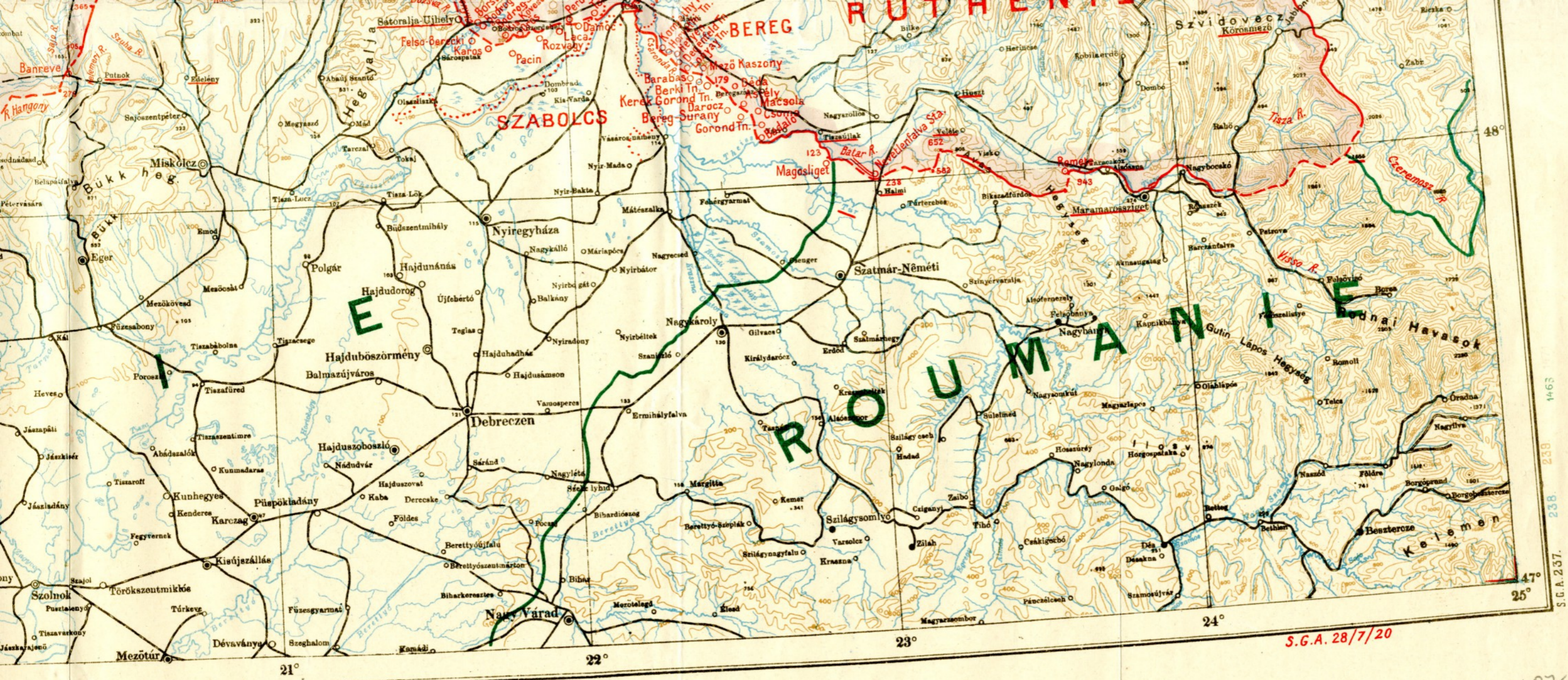
A

AU

T

H

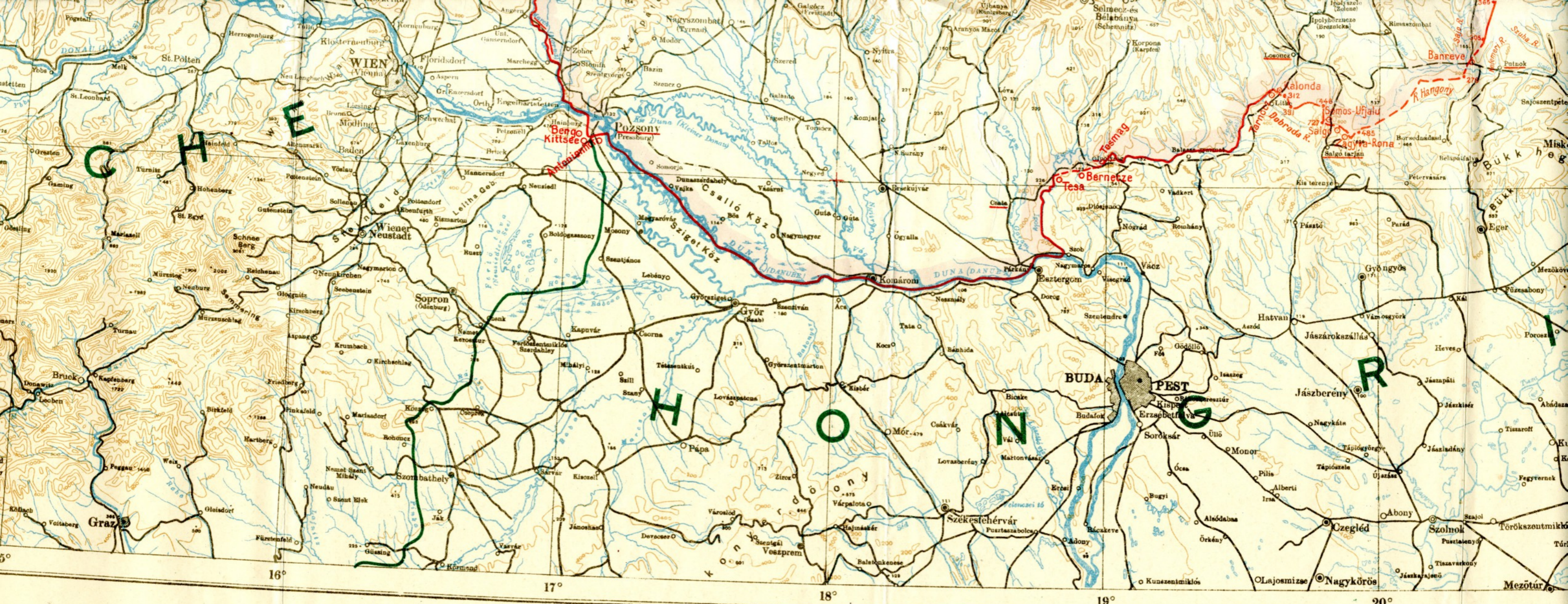
E



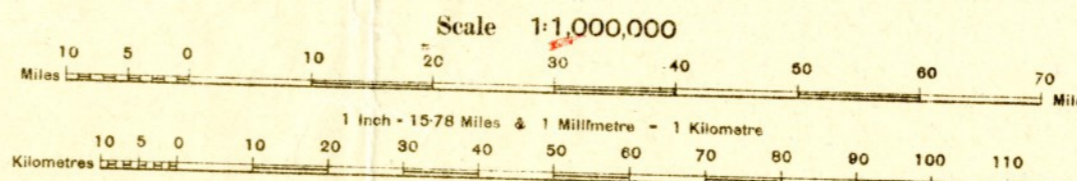
487

frontiere per le quali non occorrono determinazioni sopra luogo .
 frontiere per le quali occorrono determinazioni sopra luogo . . .
 tratte di confine amministrativo
 frontiere d'altri Stati
 antiche frontiere

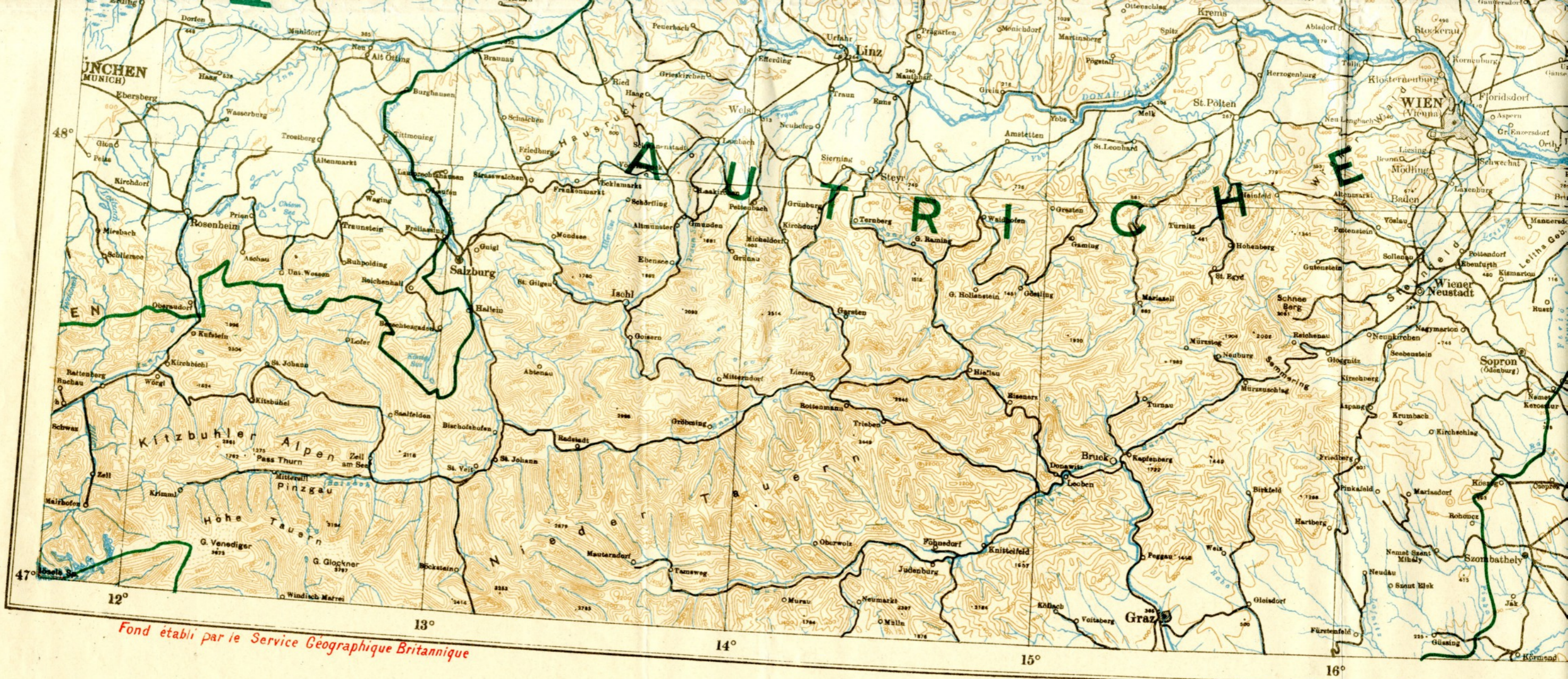
PILSUDSKI
 INSTITUTE
 ARCHIVES
 New York



- Frontiers which do not require to be delimited on the ground
- - - - - Frontiers to be delimited on the ground.
- Portions of administrative Boundaries
- Frontiers of other States
- Old Frontiers

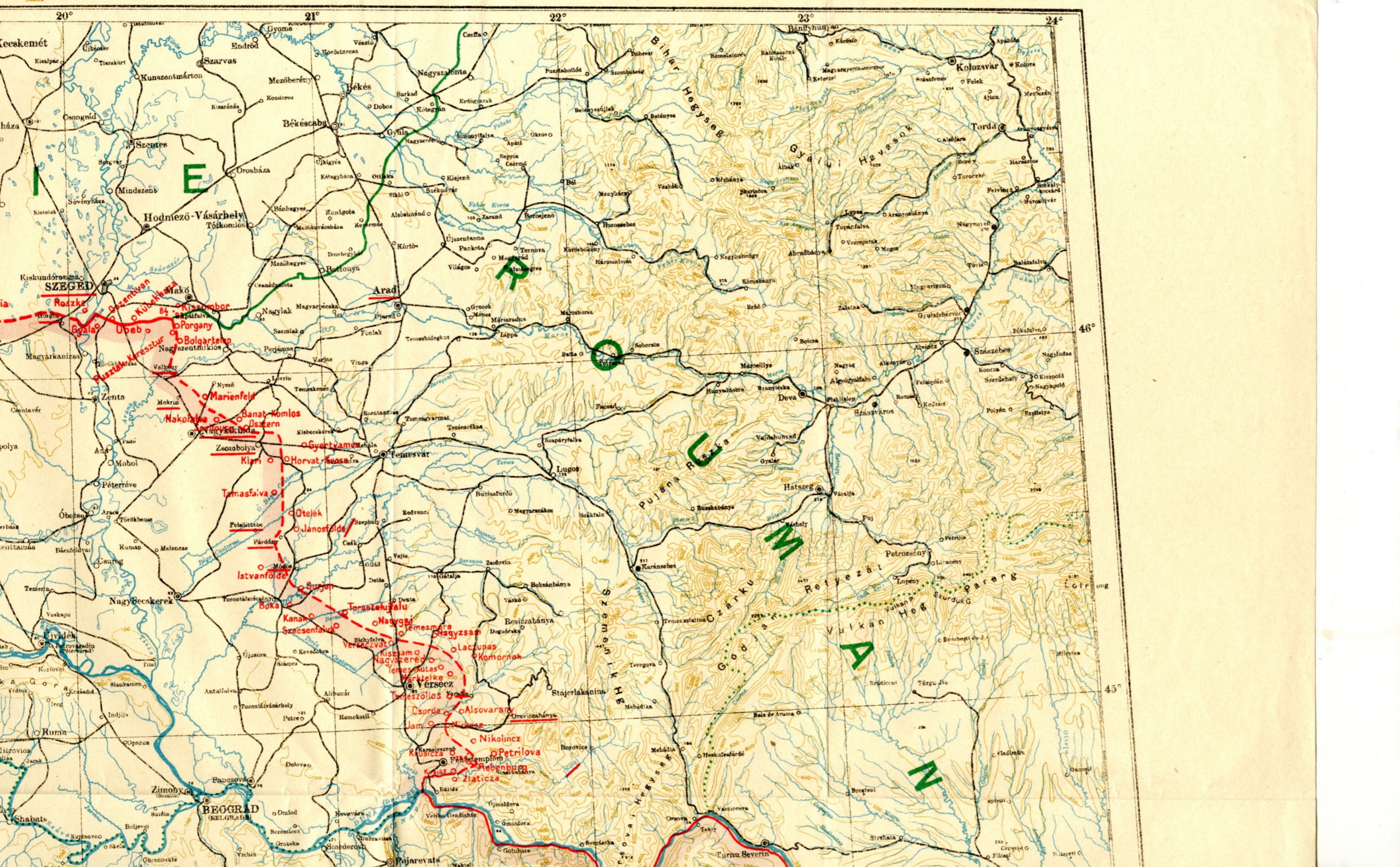


- Frontiere per le quali non
- - - - - Frontiere per le quali occ
- Tratte di confine amministr
- Frontiere d'altri Stati
- Antiche frontiere



- Frontières ne nécessitant pas de délimitation sur le terrain*
- Frontières nécessitant une délimitation sur le terrain*
- Amorces de limites administratives*
- Frontières d'autres États*
- Anciennes frontières*

- Frontiers which do not require to be delimited on the ground*
- Frontiers to be delimited on the ground*
- Portions of administrative Boundaries*
- Frontiers of other States*
- Old Frontiers*



20° 21° 22° 23° 24°

46°

45°

E

P

U

M

A

N

SZEGED

Arad

BEGRAD (BELGRAD)

Kolozsvár

Torda

Lugos

Deva

Hatszék

Petrozsény

Nagybecskerek

Buda

Nagyvárad

Versecz

Alsóvárad

Nikolinca

Petrolova

Rebenburg

Zaticza

Turnu Severin

Hódmező-Vásárhely

Tótkomlós

Békéscaba

Arad

Lugos

Deva

Hatszék

Petrozsény

Nagybecskerek

Buda

Nagyvárad

Versecz

Alsóvárad

Nikolinca

Petrolova

Rebenburg

Zaticza

Turnu Severin

Rozske

Biala

Urb

Porgany

Bolgartelep

Nagy-szentmiklos

Marienföld

Nakolaka

Banat-Komlos

Osztorn

Gyertyanus

Horvat-Varos

Klari

Horvat-Varos

Femesvár

Tamasfalva

Otelek

Janosfalva

Istvanfalva

Suzjan

Boka

Kanak

Szechenfalva

Versecz

Nagyvár

Nagyvár

Lacunas

Komornak

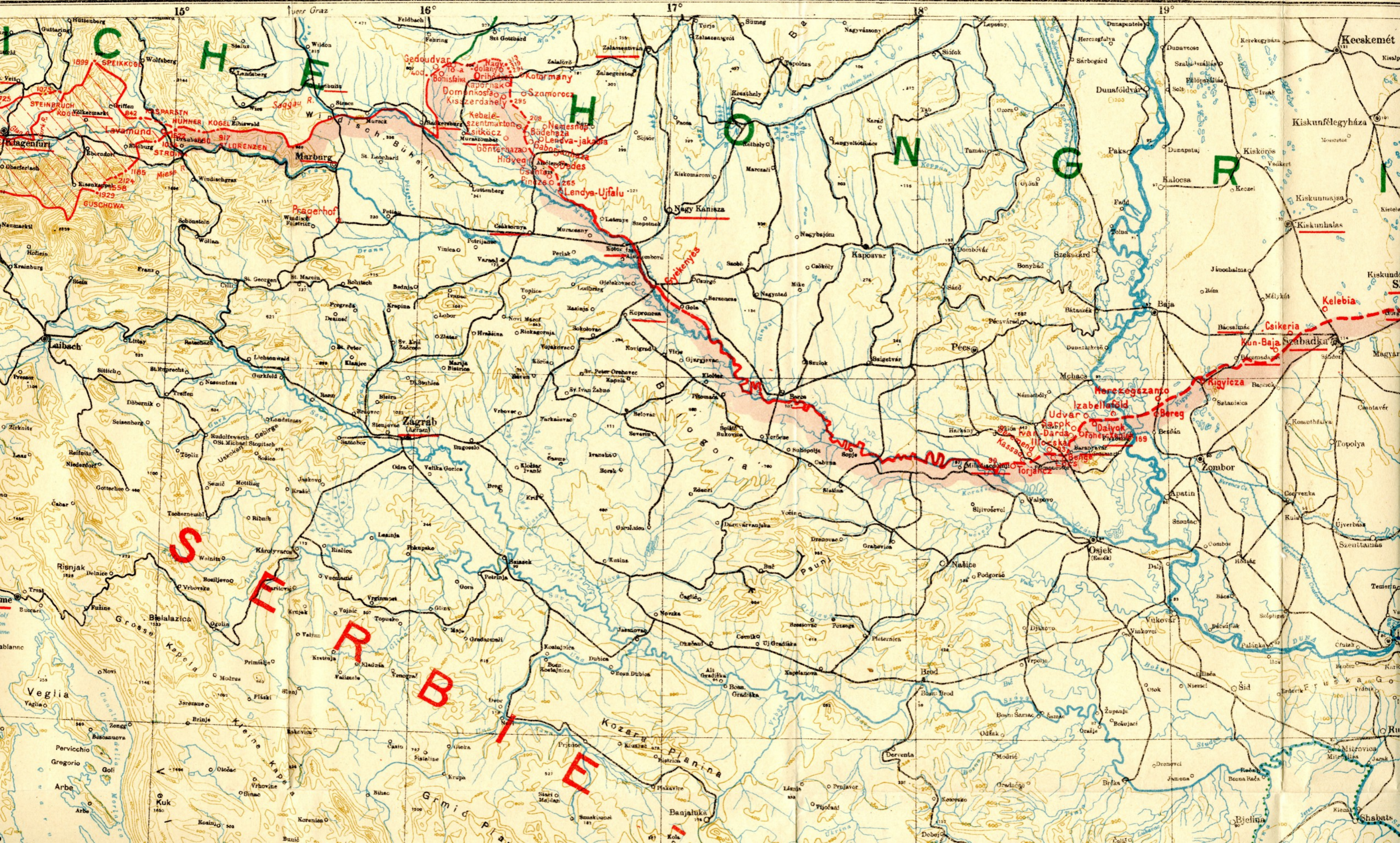
Versecz

Versecz

Versecz

Versecz

Versecz



15°

16°

17°

18°

19°

C

H

E

H

O

N

G

R

S

E

R

B

I

E

1899

1875

1872

1858

1856

1858

1858

1858

1858

1858

1858

1858

1858

1858

1858

1858

1858

Wolfsberg

Marburg

Pragerhof

Zaibach

Sittich

Döbernik

Seisenberg

Zágráb

Ukole

Wainitz

Risnjak

Fuzine

Belalazica

Veglia

Pervichio

Gregorio

Arbe

Widon

St. Leonhard

Pragerhof

St. Marcin

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Goldbald

St. Leonhard

Pragerhof

St. Marcin

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

Zalazertet

St. Leonhard

Pragerhof

St. Marcin

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Leonhard

Pragerhof

St. Marcin

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

Nagykanizsa

Pragerhof

St. Marcin

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Leonhard

Pragerhof

St. Marcin

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Leonhard

Pragerhof

St. Marcin

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Leonhard

Pragerhof

St. Marcin

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

St. Peter

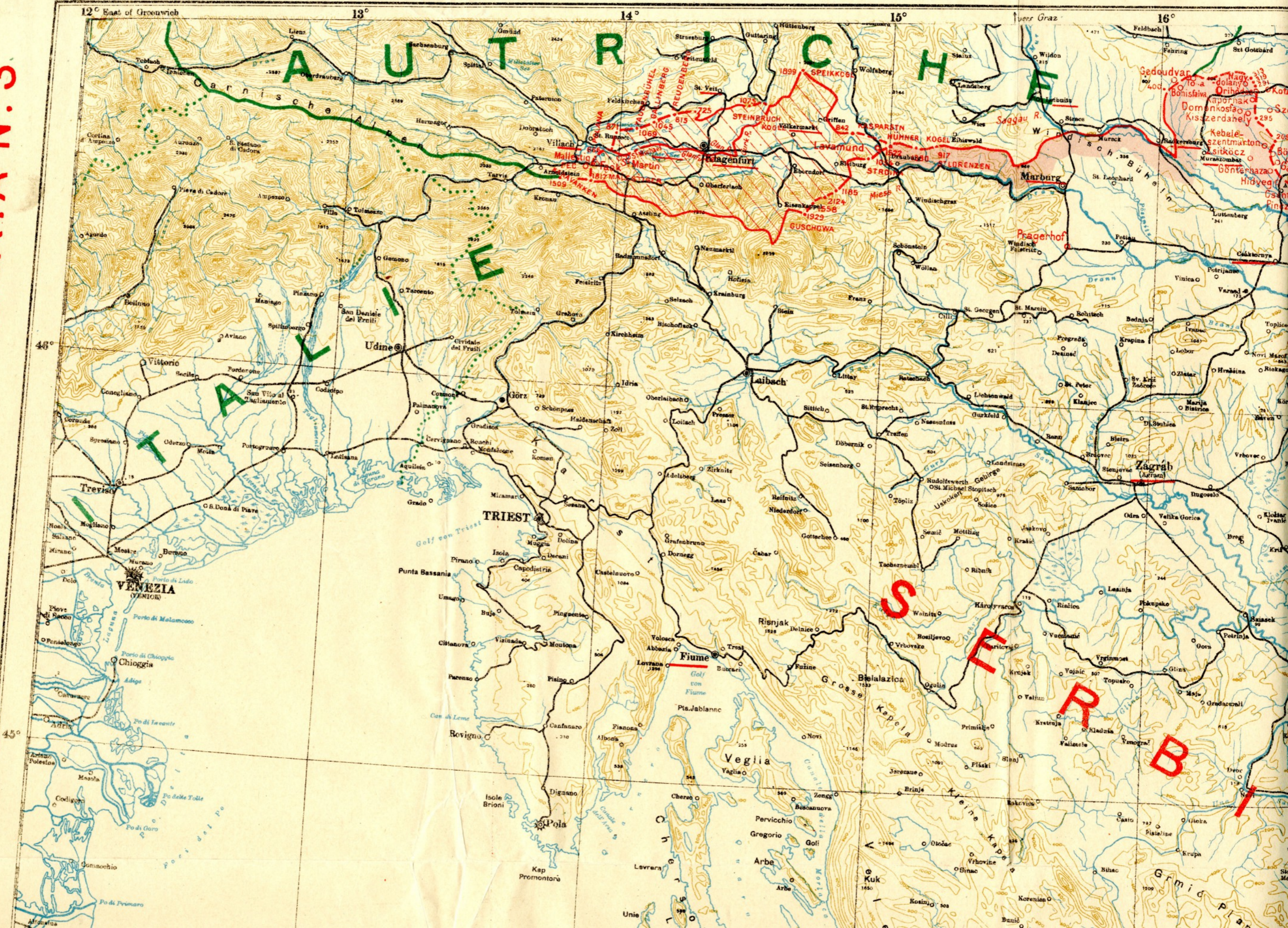
St. Peter

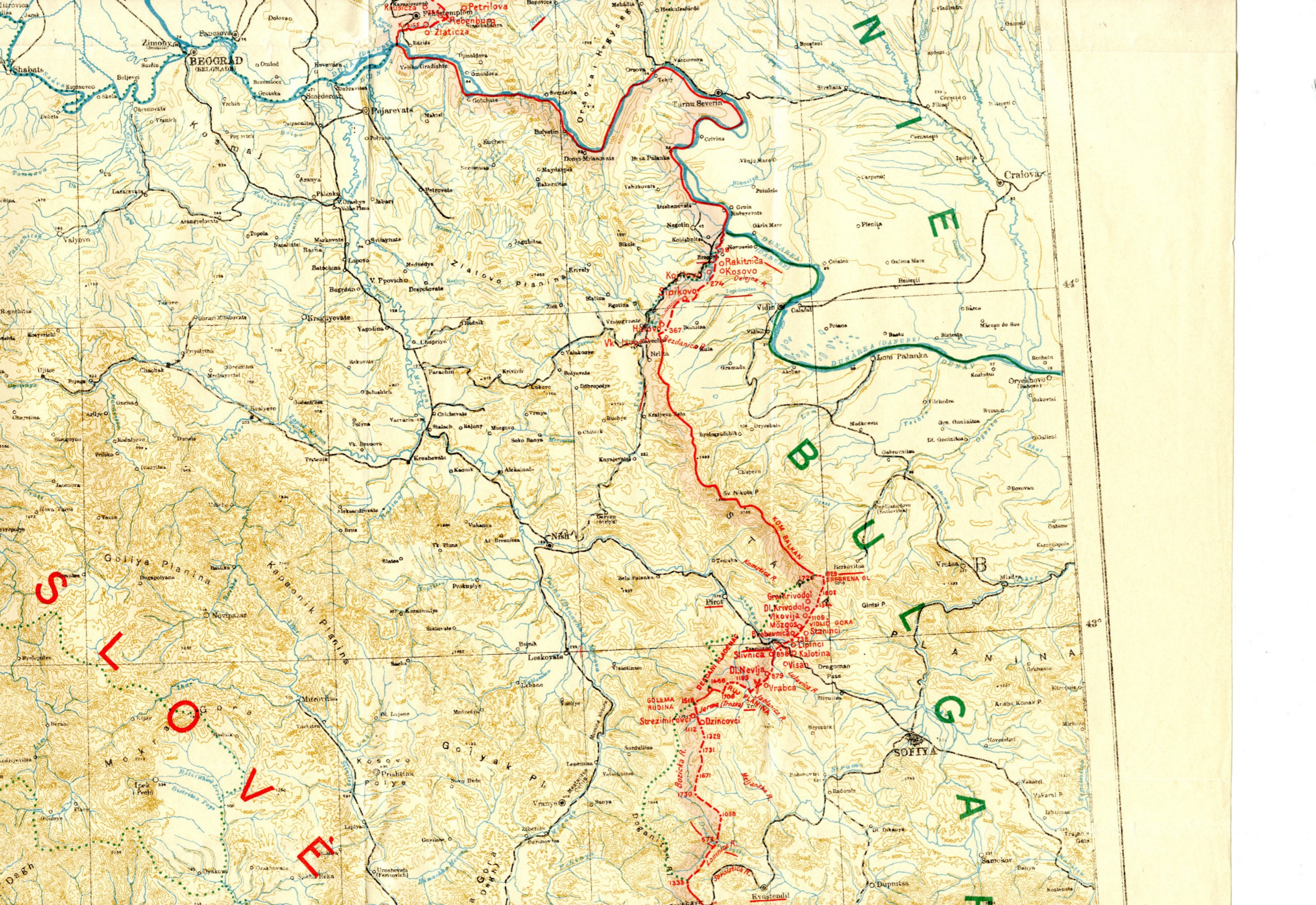
St. Peter

St. Peter

St. Peter

CARTE N°3 MAP N°3 CARTA N°3





BEograd (BELGRAD)

Pajarevat

Tarnu Severin

Craiova

Nis

SOPIA

Prishtina

Kvustendil

Petrllova
Krusicza
Rebenburg
Ziaticza

Rakitnica
Kosovo
Sipikovo

Grn Krivodol
DI Krivodol
Vukovija
Mozgosa
Brebavnica
Stancici
Lipinci
Kalotina
Ovisan
DI Nevija
Vrabca

GOLEMA RUDINA
Strezimirovi
Dzincovci

Goliya Planina

Goliya Planina

GOLEMA RUDINA

L

L

E

B

C

L

A

G

A

E

M

O

E

44

43



E

R

A

T

O

ADRIATICO
(DRIATIC SEA)

BRAZZA

CURZOLA

MELEDA

SARAJEVO

BANJALUKA

BIELINA

ARBE

DOBROJICA

ZARA

VIŠNJEVO

MAON

TRAVNIK

NOVI GRAD

LIUBOVIA

SKARDA

OSAK

UJMAN

OSKOLAC

ISTO

SOBRANJE

POSCHIERA

BIOSKO

GROSSA

VIŠNJEVO

PASMAN

TRAVNIK

ZUR

BIOSKO

INCORONATA

TRAVNIK

ZUR

BIOSKO

INCORONATA

TRAVNIK

ZUR

BIOSKO

INCORONATA

TRAVNIK

ZUR

BIOSKO

INCORONATA

TRAVNIK

ZUR

BIOSKO

INCORONATA

TRAVNIK

ZUR

BIOSKO

INCORONATA

TRAVNIK

ZUR

BIOSKO

INCORONATA

TRAVNIK

ZUR

BIOSKO

INCORONATA

TRAVNIK

ZUR

BIOSKO

INCORONATA

TRAVNIK

ZUR

BIOSKO

INCORONATA

TRAVNIK

ZUR

BIOSKO

INCORONATA

TRAVNIK

CARTE



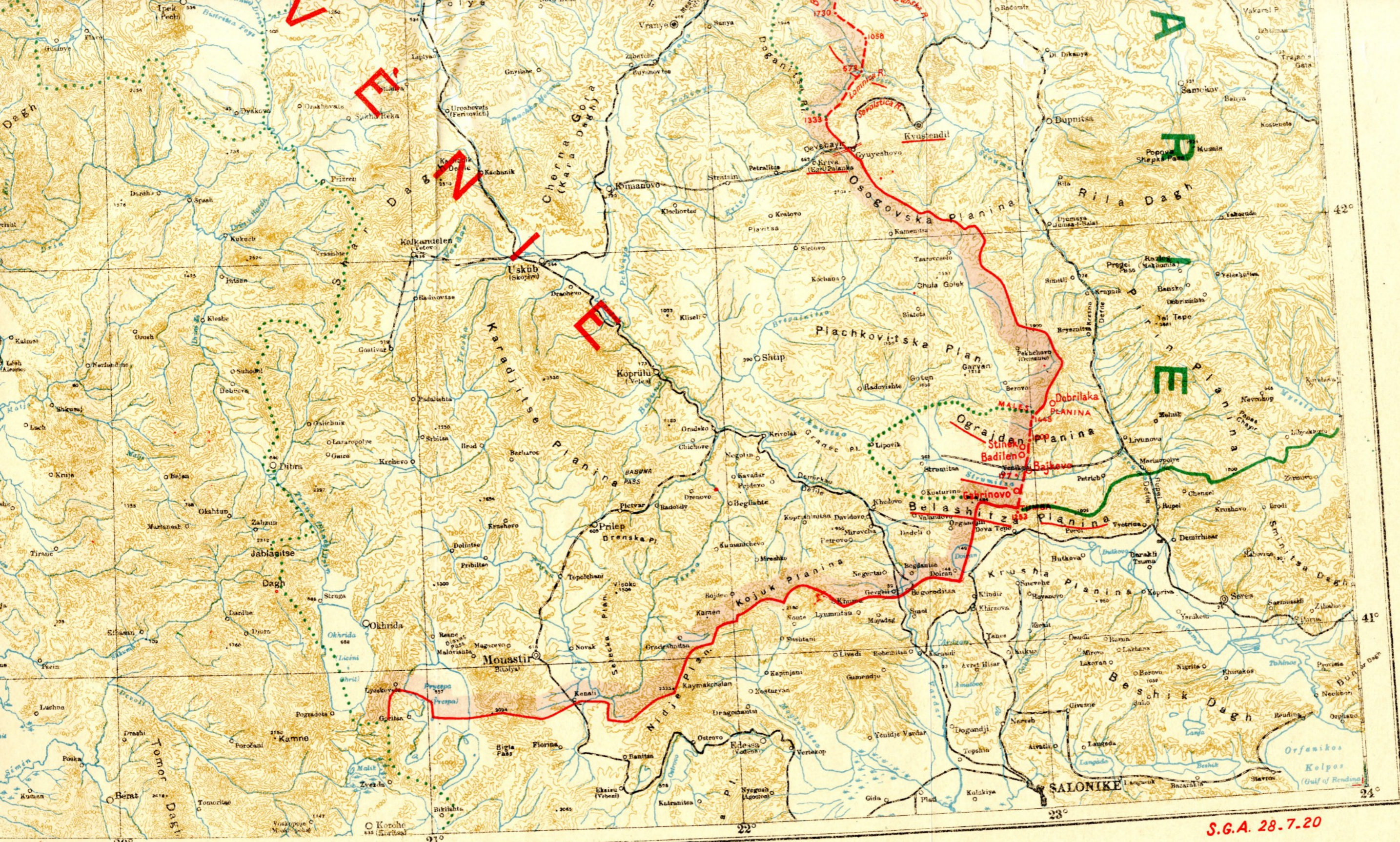
MARE ADRIATICO
(ADRIATIC SEA)

44°

13°

CASSA
243

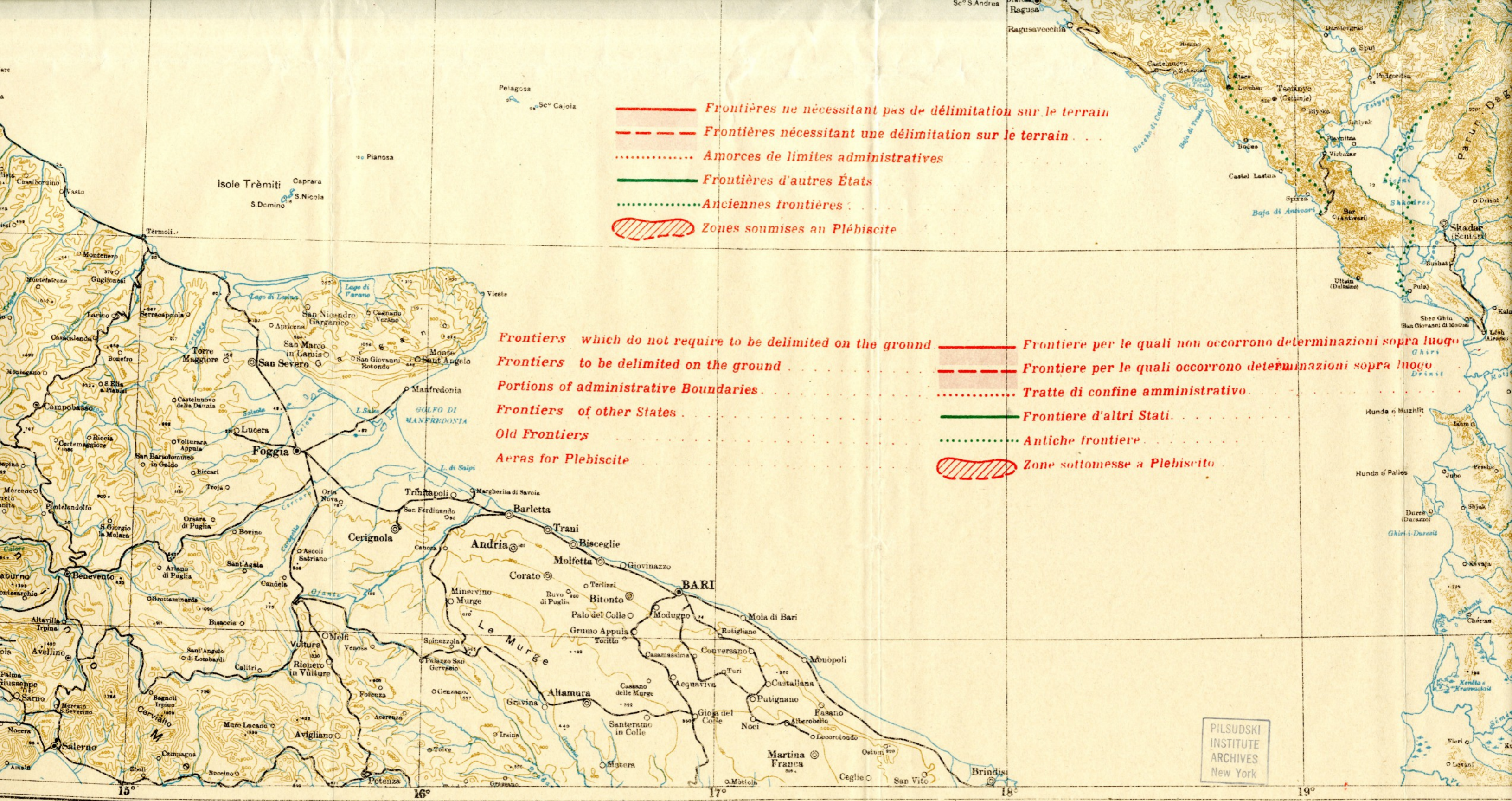
Sc° Cajola



S.G.A. 28.7.20

488

SKI
TE
S
K



- Frontières ne nécessitant pas de délimitation sur le terrain
- Frontières nécessitant une délimitation sur le terrain
- Amorces de limites administratives
- Frontières d'autres États
- Anciennes frontières
- Zones soumises au Plébiscite

- Frontiers which do not require to be delimited on the ground
- Frontiers to be delimited on the ground
- Portions of administrative Boundaries
- Frontiers of other States
- Old Frontiers
- Areas for Plebiscite

- Frontiere per le quali non occorrono determinazioni sopra luogo
- Frontiere per le quali occorrono determinazioni sopra luogo
- Tratte di confine amministrativo
- Frontiere d'altri Stati
- Antiche frontiere
- Zone sottomesse a Plebiscito

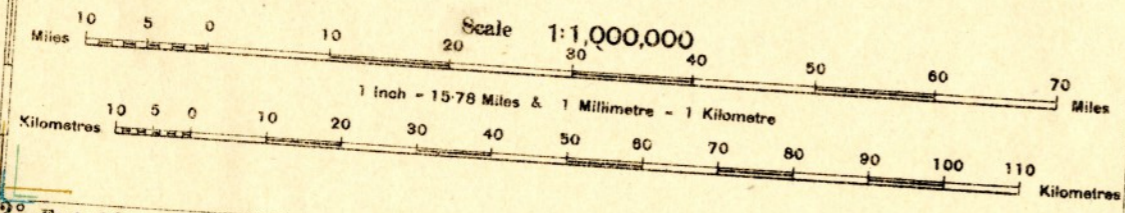
PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York



Frontiers with
 Frontiers to
 Portions of ad
 Frontiers of
 Old Frontiers
 Areas for Pleb

YOUGO-SLAVIE



S. C. A. 1840 1842

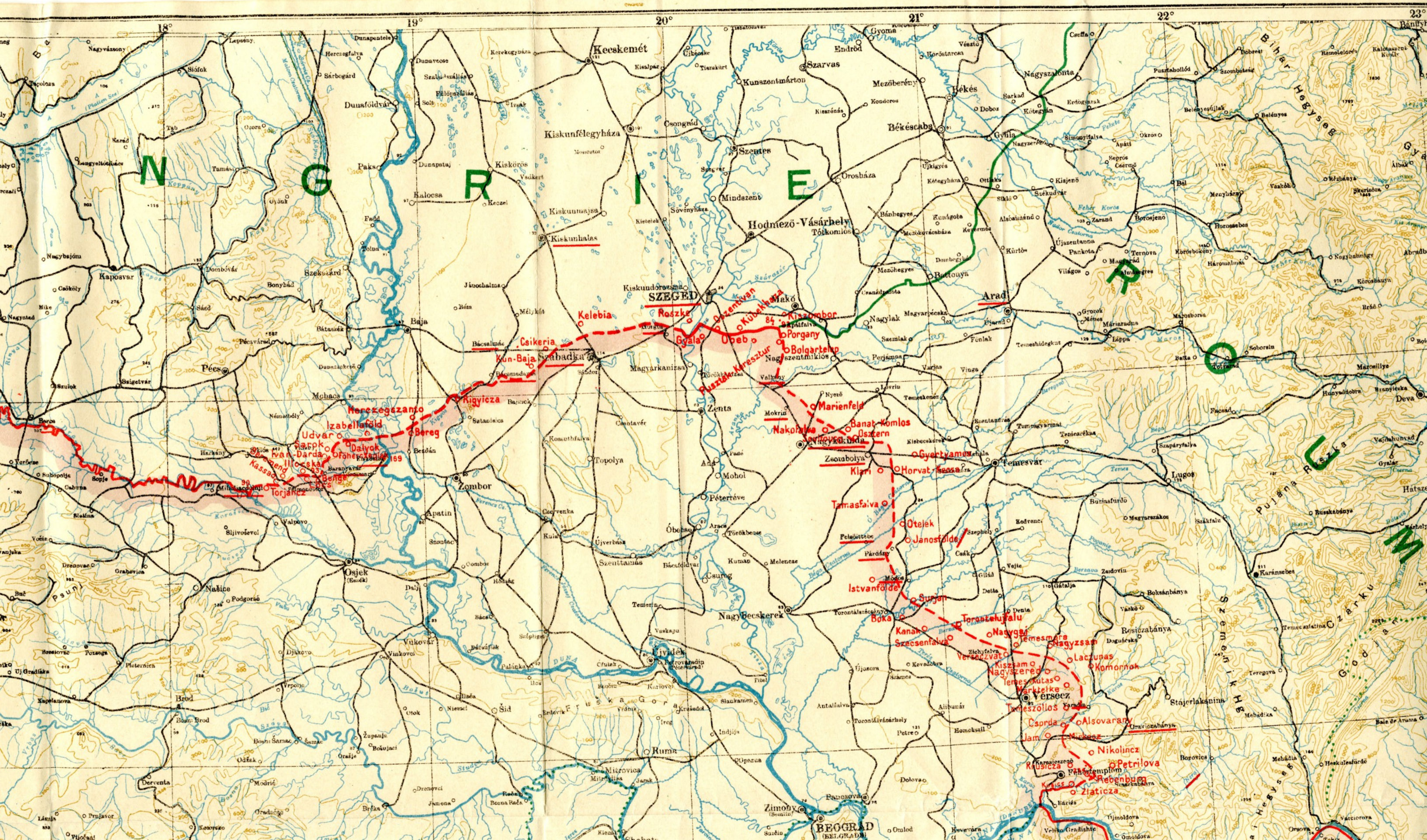
12° East of Greenwich

Fond établi par le Service Géographique Britannique.



S
E
R
B
I

ADRIATICO
DRIATIC SEA)



N
G

R
I

E

R

R
U
C
S

M

Kecskemét

SZEGED

BEGRAD

Kapovár

Herczegszántó

Kisgyicza

Kelebia

Roszke

Gyál

Dezseny

Kisbaj

Porgany

Bolgartelep

Nagybaj

Arad

Nassád

Udvar

Izabella-föld

Bereg

Kun-Baja

Magyarbánfalu

Zenta

Marienfeld

Nakod

Banat-Komlos

Osztér

Gyertyános

Temesvár

Osijek

Apatin

Zombor

Topolya

Mohol

Péterrév

Obes

Aracs

Temesvári

Klari

Horvat

Tamasfalva

Otelek

Janosfalva

Temesvár

Bród

Vukovar

Vinkovci

Délvidék

Palánkafalu

Ujvidék

Nagybecskerek

Ujvidék

Ujvidék

Ujvidék

Ujvidék

Ujvidék

Ujvidék

Ujvidék

Ujvidék

Ujvidék

Ujvidék

Ujvidék